



恩語

WORDS *of* BLESSING

饥渴慕义，活出基督

Hunger and Thirst for Righteousness, Live out Christ

真理，爱心，谦卑，侍奉

Truth, Love, Humbleness, Servanthood

三月宣教特刊



March 2023

恩語

Words of Blessing

目錄

Contents

宣道年會/Mission Conference

01 2023 北堂宣道年會日程表

02 2022 北堂支持宣教士金額分布

牧者的話/The Voice of our Shepherds

03 2023北堂主題：飢渴慕義，活出基督 /齊一仁牧師

07 2023 ACCCN Theme: Hunger and Thirst for Righteousness, Live out Christ /Pastor Allen Chi

11 回顧2022、展望 2023
2022 Review, 2023 Outlook

宣教無國界/Missions without Borders

12 感恩代禱信 /ECM - 榮芳、靜美

14 以色列事工代禱信 /ECM - 吳徐南珏師母

15 “启发”在曼海姆 /ECM - SX

17 迈入2023年，我们已经准备好 /AFC - 陆尊恩传道

18 大年初一代禱信 /AFC - 蓝星传道

20 国际关怀协会2023年一月份事工报告 /CMI - 黄亮宇

21 Prayer letter from Laura and Jian An Zhao

22 Happy New Year 2023! /Dennis and Dang

主內生活/A Life in Christ

23 A powerful resource for all at ACCCN /Richard Matthews

24 From obstacles to joy: My path to rebirth in Christ /Angela Hung

28 从苦难,到欢笑：我的重生之路 /洪嘉伶

32 圣诞随想：外婆的礼物 /岑大智

34 启示录 /朱临湘

读《诗篇》第一章有感 /朱云州

感恩見證/The Testimony of Praise

35 我终于学会了正确的祷告 /徐逸庭

38 受洗见证 /聂星华

39 我降伏 /邓磊

41 受洗见证 /林洁

42 Baptism Testimony—Elva Deng

43 Baptism Testimony—Eric Xu

44 Baptism Testimony—Henry Ding

45 Baptism Testimony—Samuel Han

46 Baptism Testimony—Joe Chen

編後語/From the Editor

主题:宣教 — 教会的使命

2023年北堂宣教年会日程表

3/17/2023 (五) 8:00PM - 9:30PM

- 讲道者: 张惟中牧师
讲道题目: 黑暗到光明的宣告
主题经文: 彼得前书2:4-9

3/18/2023 (六) 3:00PM - 4:00PM

- 分享者: 张惟中牧师 (张惟中牧师自幼信主, 在工作期间蒙召全职服事神, 辞去汽车工程师之职读神学。在Ashland Theological Seminary获道学硕士后, 与妻子钟文良师母一同服事学生, 曾建立伟恩华人宣道会, 和橄榄树校园教会。2012年加入《欧洲校园事工》, 目前担任总干事, 往来北美和欧洲, 一方面服事禾场的弟兄姐妹, 同时在北美分享禾场需要, 推动欧洲宣教)
分享题目: 你也可以参与宣教 - 10种非传统却有效的宣教方式

3/18/2023 (六) 4:00PM - 5:10PM

- 分享者: 吴牧师 (东亚某地)
分享题目: 东亚教会现状

3/18/2023 (六) 7:30PM - 9:00PM

- 微电影: “问苍天” - 乌克兰难民之路 (北堂、母堂和ATV联合剧组)
- 讲道者: 张惟中牧师
讲道题目: 异象和行动的突破
主题经文: 使徒行传16:4-13

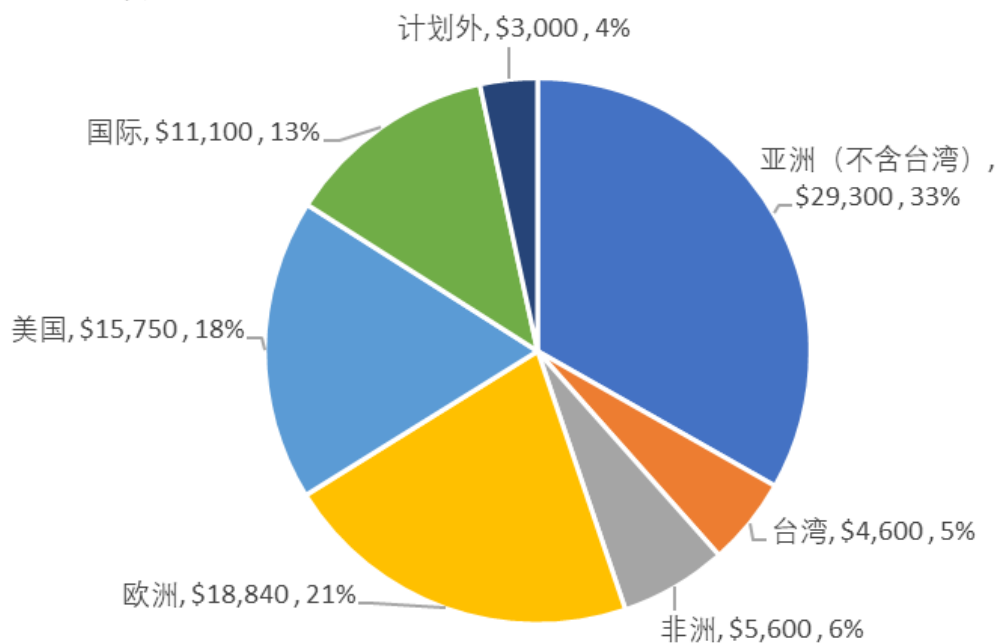
3/19/2023 (日) 9:30PM - 11:30PM (主日证道)

- 讲道者: 张惟中牧师
讲道题目: 生命与工作的传承
主题经文: 马太福音28:18-20

2022 北堂支持宣教士/宣教机构金额分布

工场地域	支持金额	百分比
亚洲(不含台湾)	\$29,300.00	33%
台湾	\$4,600.00	5%
非洲	\$5,600.00	6%
欧洲	\$18,840.00	21%
美国	\$15,750.00	18%
国际	\$11,100.00	13%
计划外	\$3,000.00	3%
总计	\$88,190.00	100%

支持金额的工场分布



2023年北堂主題：

飢渴慕義，活出基督

齊一仁牧師

回顧2022年，一開始的時候，教會仍處在疫情之中，教會中弟兄姊妹感到彼此疏離，孩子在家中也感到苦悶難當。感謝神，透過大家一起對“愛神、愛家、愛教會”的實踐，我們看到教會恢復了屬靈大家庭的溫暖：聖誕夜四百多人聚會來慶祝耶穌的誕生，2022年底，青少年冬令會有五十多位青少年在一起親近神，教會財務也從赤字轉成結餘。回顧所有這些成就，我們都要將感謝歸給我們的神！

今年，神要我們一起學習甚麼功課呢？世人所關心的是地上的國度，所關心的是通貨膨脹與經濟衰退、中國疫情全面爆發、中美競爭、俄烏戰爭持續等等。但

是，我們所關心的是天國的事情，我們所憂慮的是全球世俗化的加劇、物慾橫流、貪愛錢財、放縱情慾、性別混淆、族群對立、暴力升級、任意放為、自高自大、愛宴樂、不愛神。我們感到，這是一個迫切需要福音真理的世代，也是需要看到一群人，認真地活出基督的生命榜樣，經歷言語與行為的真實改變，在神的手中成為神改變世界的教會，這就是今年我們北堂的負擔！

我們非常關切現代人心的首要問題，那就是世人都患了“靈性枯乾”的疾病，病況極其嚴重，自己卻還不知道！或許你會問：甚麼是“靈性枯乾”的疾病？症狀是甚麼？要如何對症下藥呢？這病好了後，會有甚麼好的表現呢？

亞特蘭大華人基督教會北堂 ACCCN

2023主題 Church Theme

飢渴慕義·活出基督

HUNGER AND THIRST FOR RIGHTEOUSNESS. LIVE OUT CHRIST.

(太MT 5:6; 林後2COR 2:15, 弗EPH 4:13, 腓PHIL 1:20)

真理，愛心，謙卑，事奉

Truth, Love, Humbleness, Servanthood

靈性枯乾

甚麼是靈性枯乾？“靈性枯乾”的成因，是因為神造人的時候，不但賜給人物質的身體，身體裡更有靈魂。人有靈魂，所以，不能單單靠著物質來滿足人的需求。物質可以满足身体，却无法满足心灵。因此，有人虽然物質样样都有，卻仍然會覺得一无所有。所罗门王，一位拥有世上最多智慧、权力、财富的人，在他年老时卻說：“虚空的虚空，虚空的虚空，凡事都是虚空。人一切的劳碌，就是他在日光之下的劳碌，有甚么益处呢？”（傳1:2-3）他告诉我们，如果我们的生活、勞作、存留，若離開神，只凭自己追求人生意义和满足，结果就是虚空。

許多人認為，人生在世，寻寻觅觅、忙忙碌碌，为的是追求快乐与满足，但结果卻是一场空。《传道书》最后一章是作者回望人生、参透人生后，得出结论及劝告說：“你趁着年幼（年轻），衰败的日子尚未来到，就是你说‘我毫无喜乐’的那些年日未曾临近之先，当記念造你的主！”（传道书12:1）人必须归回真神，投靠耶穌方能得著心灵的平安與满足。法国哲学家帕斯卡（Pascal）亦曾如此说：“在每一个人的心中，有一上帝制成的空间，此一空间，除非造物主借着耶穌基督能填满外，永远是空的”，這就是“靈性枯乾”疾病的成因

“靈性枯乾”會有那些症狀呢？人的靈魂飢餓了、枯乾了，會出現甚麼症狀呢？首先是遇到困難，就會逃避、抱怨、煩躁不安、責怪他人，怒氣無法控制，甚至使用暴力；或是逃避問題、躲在家中、憂鬱沮喪。最明顯的症狀就是對人失去愛心，不願意饒恕別人的過犯，內心沒有平安！

其次是，人會去找各種偶像，用有形與無形的偶像，來填滿內心的虛空，反過來卻造成更多的空虛、懼怕與無助。所以，看看你的靈性枯乾有沒有成陽性？簡單的自我檢測方式是問問自己：

- (1) 你有沒有對人失去愛心、失去耐心？
- (2) 你有沒有忽略靈修生活？

(3) 你有沒有開始缺席主日崇拜？

(4) 你有沒有對罪惡開始妥協、開始說謊話？



靈性飽足

如何醫治“靈性枯乾”的疾病呢？

“饑渴慕義的人有福了，因為他們必得飽足。”

（太5:6）

飢餓與乾渴是人本能的需求，人在飢餓中的反應是很難受的。同樣，靈魂乾渴時，會極度渴求靈魂的食物，想滿足靈魂的需求，否則就會出問題了！

甚麼是靈魂的食物？靈魂的食物，顯然不是物質的食物，乃是屬靈的食物。聖經說，神是個靈，只有神自己可以提供靈魂的食物。靈魂最甘甜的食物，就是神與自己的同在、神的寶貴話語。《詩篇》42章1-2節：“神啊，我的心切慕你，如鹿切慕溪水。我的心渴想神，就是永生神；我几时得朝见神呢？” 有一個冬天晚上，我從教會回家，經過Buice Rd，都要特別小心，車開得特別慢，因為經常有鹿群會竄出來，越過馬路。原來，路對面有一個蓄水池，這群鹿每天都要來這裡喝水，而且是喝大量的清水；不然，鹿就会感觉到自己如同“死了”一般难受。同樣，我們被造、有靈魂，就要親近神，而且是需要花大量的時間來親近神、享受神，我們的靈魂才會感到飽足。

《詩篇》63章裡也如此說：“1神啊，你是我的神！我要切切地寻求你；在干旱疲乏无水之地，我渴想你，我的心切慕你…… 3 因你的慈爱比生命更好，我的嘴唇要颂赞你。4 我还活的时候要这样称颂你，

我要奉你的名举手。 5-6 我在床上记念你。在夜更的时候思想你；我的心就像饱足了骨髓肥油，我也要欢乐的嘴唇赞美你。” 讓我們晚上最後的一個思想，早晨的第一個思想，都渴慕主的同在吧！對主說“晚安，早安”，整日整夜讓主同在的意念，充滿我們的心。



彭紅師母曾說，當她每夜凌晨胸痛無法入睡、半臥在沙發上時，就是靠著默想主的同在，來度過漫漫的長夜。我們的靈魂不但需要神的同在，更需要神的話語來餵養我們的靈魂。《阿摩司書》8:11 主耶和華說：“人饥饿非因无饼，干渴非因无水，乃因不听耶和華的话。”《舊約》聖經指出，人靈魂飽足的方法，乃是要如鹿渴慕溪水一般，渴慕神、渴慕神的同在，渴慕神的話語，來餵飽我們的靈魂。

主耶穌更清楚地指出，甚麼是靈魂的食物？耶穌說：“我就是生命的粮，到我这里来的，必定不饿；信我的，永远不渴”（約6:35）。主耶穌告訴撒瑪利亞婦人说：“凡喝这水的，还要再渴；人若喝我所赐的水，就永远不渴。我所赐的水要在他里头成为泉源，直涌到永生。”（約4:13-14）主耶穌呼召我們，帶著屬靈的饑渴來到祂的面前，吃主、喝主，就必得飽足！

靈裡飽足的結果：就是心裏會有愛心、有耐心，對真理敏感，渴慕親近神，有聖靈湧流的活水，對神有信心，患難中有平安！“不从恶人的计谋，不站罪人的道路，不坐褻慢人的座位。惟喜爱耶和華的律法，昼夜思想，这人便为有福！他要像一棵树栽在溪水旁，按时候结果子，叶子也不枯干。凡他所做的尽都顺利。”（詩1:1-3）

饑渴慕義

饑渴慕義的人：就是以饑渴的心靈來親近神，來默想神的話語，以至於被神的愛、被神的話語、被神的靈充滿的人。這人對神的饑渴乃是天天的、甚至一生的饑渴，他要經歷今生常得飽足、永生必得完全飽足的喜樂和福氣。

當如何吃生命的糧、如何喝主的活水呢？

- 1) 操練靈修的生活：讀經，默想，禱告；
- 2) 定時：早晨在上班前或送完孩子之後靈修，晚上可在孩子上床後；
- 3) 定點：個人安靜的角落；
- 4) 定量：固定進度，半小時的份量，十節左右的經文。

鼓勵弟兄姊妹立下新年新的靈修計畫，定時、定點、定量，可以跟著教會兩年讀經一遍的計畫，也可以找幾個人一起組成一個靈修小組，彼此鼓勵。求主使你渴慕親近神，常說：“神啊，我的心切慕你，如鹿切慕溪水。”（詩42:1）

飢渴慕義，這句話的重點是在於“饑渴”兩個字，指出屬靈的饑渴只有神才可以滿足。加上“慕義”，乃是提醒我們的屬靈饑渴要找對方向，找對對象。

“義”，即指對的事情、對的行為，合乎神的律法要求。義的本體就是神，只有神是完全的公義。因此，饑渴慕義，就是對合神心意的事情渴慕，對真理的渴慕，也就是對神的渴慕。

簡單的說，今年“饑渴慕義”的主題，就是鼓勵我們要渴慕真理，渴慕神。饑渴慕義，不是2023年一年就能做到的事情，2023年只是個起點，對“真理與神”的追求，是我們一生的追求！因為我們一生都不



可能達到“義”的標準，我們一生都不可能成為完美的義人，也不可能完全掌握一切真理。但是，我們應當把真理一直擺在前頭、成為標竿，然後用饑渴的心靈去認真地追求真理。我們終其一生要來追求真理，永遠不可能完全擁有真理，但可以被真理所擁有，因為主耶穌就是真理。

我們的人生非常短暫，在工作與家庭生活中，一下子三十年就過去了。我們或者有豐富的專業知識，可是對神的真理卻只有膚淺的認識。神的真理，豐富如汪洋大海一般，值得你用人生的下半場來專心追求。其實，這本聖經所蘊含的真理，值得你花一輩子來追求，都無法探索完畢。對於真理的追求，我們應當是活到老、學到老，成為饑渴慕義的人！在這新年的第一天，好好規畫你的人生下半場，好好認識神、認識真理、認識聖經。若是你有這樣的心志，那恭喜你，北堂已經為你規劃了最好的學習環境，那就是北堂的成人主日學。

北堂成人主日學的規劃是提供你必修課程，相當於四年聖經大學，加上兩年的進深課程：靈修、夫妻、親子、財務、職場、宣教、新舊約書卷、神學講座，等等。所以，2023年的第一個目標，就是鼓勵弟兄姊妹渴慕真理，渴慕神：

- 1) 建立定時定點定量的靈修生活；
- 2) 完成成人主日學六年的裝備課程；
- 3) 學習與服事並行：鼓勵有18歲以下孩子的父母，三季學習、一季服事

但是，2023年的目標不單單是渴慕神、渴慕真理，還要活出基督。



活出基督

活出基督，“成聖需要功夫”。請問，完成北堂主日學培訓只要六年，但是活出基督的生命樣式需要多少年呢？活出主耶穌的謙卑、真理、愛心、僕人事奉需要多少年的時間養成呢？在《祈禱出來的能力》一書中，作者邦茲說：“一個工人的養成需二十年”。《聖經》中的摩西，在曠野“四十年”學做先生、做父親、做牧羊人。主耶穌在出來傳道之前，預備了三十年！

因為信仰要求我們表裡一致，言行一致，即所說的與所做的要一致。因此，知識的學習容易，但是活出基督，卻需要長時間的磨練與培養。或者說，說到就要做到，學了真道，就要活出來，否則，就成為法利賽人了。“你们学了基督，却不是这样。如果你们听过他的道，领了他的教，学了他的真理，就要脱去你们从前行为上的旧人，这旧人是因私欲的迷惑渐渐变坏的。又要将你们的心志改换一新，并且穿上新人，这新人是照着神的形像造的，有真理的仁义和圣洁。”（弗4:20-24）讓神在你身上重新塑造基督的品格，是一個過程，需要一生之久。

讓我們看看耶穌的榜樣吧！十二歲時，耶穌在耶路撒冷的「教師中間」所表現的悟性，讓人難忘。在往後的十八年，他極力默想聖經，操練禱告、禁食、過簡樸生活。當他三十歲接受施洗約翰的洗禮後，他知道要遇到極大的試探，就按照他已經操練好的習慣，到曠野獨處和禁食四十天之久。即使在耶穌開始事奉的期間，也常常獨自一人，花整晚時間禱告。透過這樣的屬靈操練，耶穌得以在各種毀謗、忌妒、以及事奉的忙碌、疲憊、無果效中，仍然能活出真理、愛心、謙卑和僕人的生命。

我們可以反思自己：在你忙碌的日常生活中，你有活出真理、愛心、謙卑與事奉的生命嗎？別人有從你身上看到主耶穌嗎？

讓我們彼此鼓勵，2023年一起來饑渴慕義，活出基督！



2023 Church Theme:

**Hunger and Thirst for Righteousness,
Live out Christ**

Pastor Chi

Looking back to 2022, our church was still under the pandemic at the beginning. Brothers and sisters in our church felt alienated from each other, and children felt depressed at home. Thank God that through everyone's practice of "Love God, Love Family, Love Church," we have seen our church regain the warmth of a big spiritual family. There were more than 400 people gathered on Christmas Eve to celebrate the birth of Jesus. At the year-end youth winter retreat, more than 50 teenagers got closer to God together. Our church's finances turned from a deficit to a surplus. We must give thanks to our God for this growth.

What lessons does God want us to learn together this year? What the people in the world care about is the kingdom on Earth. What they care about are inflation and economic recession, China's full opening under the pandemic, China-U.S. competition, the continuation of the war between Russia and Ukraine, etc.

However, what we care about are the things of the kingdom of heaven. What we worry about are the exacerbation of global secularization, materialistic desires, love of money, indulgence of lust, confusion of gender, group antagonism, esca-

tion of violence, willfulness, arrogance, love of pleasure, and not loving God. We feel that this is an era that desperately needs the truth of the gospel, needs to see a group of people earnestly living out the life of Christ, and needs a church that experiences real changes in words and deeds, a church that can be placed in God's hands and become God's tool to change the world. This is our burden this year.

The primary problem we are very concerned about is that everyone in the world is suffering from the disease of "spiritual dryness." The disease is extremely serious, but people don't know it yet! Perhaps you may ask what the disease of "spiritual dryness" is, what the symptoms are, how to treat it correctly, and what will happen if people are cured.

What is spiritual dryness? The reason for "spiritual dryness" is that when God created man, He gave man not only a physical body, but also a soul in the body. Human be-

ings have souls, so we cannot rely only on material things to meet human needs. Material things can satisfy the body but cannot satisfy the mind. Therefore, there are some people who feel like they have nothing when they have everything. King Solomon, who possessed the greatest wisdom, power, and wealth in the world, said in his old age, "Vanity of vanities, says the Preacher, vanity of vanities! All is vanity. What does man gain by all the toil at which he toils under the sun?" (Ecclesiastes 1:2-3) He told us that if we leave God and pursue the meaning and satisfaction of life only by ourselves, the result will be vanity.

Many people think that the purpose of life is to seek happiness and satisfaction. But it turns out to be nothing. The last chapter of Ecclesiastes is the author's conclusion and advice after looking back at his life and understanding it:

"Remember your Creator in the days of your youth, before the evil days come and the years draw near of which you will say, 'I have no pleasure in them.'" (Ecclesiastes 12:1) People must return to the true God and trust in Jesus in order to gain peace and satisfaction in their hearts. The French philosopher Pascal once said: "In everyone's heart, there is a space made by God. This





space will always be empty unless the Creator God fills it up through Jesus Christ.” This is the cause of “spirituality dryness” disease.

What are the symptoms of “spiritual dryness”? First, when encountering difficulties, people tend to avoid, complain, be anxious, blame others, fail to control anger, and even be violent. Or people may avoid problems, hide in holes, and be depressed. The most obvious symptoms are the loss of love for others, unwillingness to forgive others, and lack of peace in the heart! Second, people prefer to find all kinds of idols, both visible and invisible, to fill up the emptiness in the heart. However, that will create more emptiness, fear, and helplessness. Therefore, a simple self-examination to test if your spiritual dryness is positive is:

- (1) Have you lost love and patience for others?
- (2) Have you neglected your spiritual practice life?
- (3) Have you started to be absent from Sunday worship?
- (4) Have you ever compromised with sin and started telling lies?

How to cure the disease of “spiritual dryness”? “Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be satisfied.” (Matthew 5:6) “Hunger and thirst” are human instinctive needs. A person’s reaction to starvation is un-

comfortable. In the same way, when the soul is hungry, it will be extremely eager for soul food to satisfy its needs; otherwise, there will be problems!

What is food for the soul? Food for the soul is obviously not physical food, but spiritual food. The Bible says that God is a spirit and only God Himself can provide food for the soul. The sweetest food for the soul is the presence of God and His precious words. “As a deer pants for flowing streams, so pants my soul for you, O God. My soul thirsts for God, for the living God. When shall I come and appear before God?” (Psalm 42:1-2) When I go home from church at night in winter, I have to be very careful and drive very slowly when passing Buice Road, because there are often deer coming out and crossing the road to drink water from a cistern on the opposite side. That is because a deer needs to drink a lot of water every day; otherwise it will feel as terrible as if it is “dead.” Similarly, we are created with souls, so we need to get close to God, and we need to spend



Psalm 42:2
My soul thirsts for God,
for the living God;
When shall I come
and appear before God?

a lot of time getting close to God and enjoying God, so that our souls can feel satisfied.

“O God, you are my God; earnestly I seek you; my soul thirsts for you; my flesh faints for you; as in a dry and weary land where there is no water.... Because your steadfast love is better than life, my lips will praise you. So I will bless you as long as I live; in your name I will lift up my hands. My soul will be satisfied as with fat and rich food, and my mouth will praise you with joyful lips, when I remember you upon my bed, and meditate on you in the watches of the night.” (Psalm 63:1-6). Let our last thought at night and first thought in the morning both be longing for the presence of the Lord! Say good night and good morning to the Lord. And let the thought of being with the Lord fill our hearts throughout the night.

Mrs. Hong Peng once said that every night when she had chest pains and could not fall asleep while lying on the sofa, she passed the long night by meditating on the presence of the Lord. Our souls not only need God’s presence, but also need God’s words to feed. The LORD said, “People are not hungry for food, nor thirsty for water, but for hearing the words of the LORD.” (Amos 8:11). The Old Testament points out that the way to satisfy our souls is to thirst for God, for God’s presence, and for God’s words to feed our souls, like a deer thirsts for streams.

The Lord Jesus pointed out more clearly what food for the soul is. He said, “I am the bread of life; whoever comes to me shall not hunger, and whoever believes in me shall never thirst.” (John 6:35) The Lord Jesus told the Samaritan woman, “Everyone who drinks of this water will be thirsty

again, but whoever drinks of the water that I will give him will never be thirsty forever. The water that I will give him will become in him a spring of water welling up to eternal life.” (John 4:13-14) The Lord Jesus calls us to come before Him with spiritual hunger and thirst so we can eat and drink the Lord and be satisfied!

The result of being full in spirit is that there will be love in the heart, patience, sensitivity to the truth, desire to get close to God, living water flowing from the Holy Spirit, faith in God, and peace in troubles! “Blessed is the man who walks not in the counsel of the wicked, nor stands in the way of sinners, nor sits in the seat of scoffers; but his delight is in the law of the LORD, and on his law he meditates day and night. He is like a tree planted by streams of water that yields its fruit in its season, and its leaf does not wither. In all that he does, he prospers.” (Psalm 1:1-3)

A person who hungers and thirsts for righteousness is a person who draws close to God with a hungry heart and meditates on God’s word, so that he is filled with God’s love, God’s word, and God’s Spirit. This person’s hunger for God is a daily, lifelong hunger. And he will experience the joy and blessing of being constantly satisfied in this life as well as being completely satisfied in eternal life.

How should we eat the bread of life and drink the living water of the Lord? First, we can do spiritual practice, read the Bible, meditate, and pray. And we can have:

- (1) fixed time: do spiritual practice in the morning before going to

“Behold, days are coming,” declares the Lord God, “when I will send a famine on the land. Not a famine for bread or a thirst for water, But rather for hearing the words of the lord.”



work or after dropping off the children, and at night after the children go to bed;

- (2) fixed location: a personal quiet corner;
- (3) fixed quantity: fixed progress, half an hour, and about ten verses.

I encourage brothers and sisters to set up a new year’s spiritual plan: fixed time, fixed location, and fixed



quantity. You can follow our church’s plan to read the Bible in two years, or you can find a few people to form a spiritual group and encourage each other. May the Lord make you desire to be close to God, as described in Psalm 42:1: “as a deer pants for flowing streams, so pants my soul for you, O God.”

The key point of the phrase “hunger and thirst for righteousness” is the two words “hunger” and “thirst,” which point out that only God can satisfy spiritual hunger and thirst. The addition of “for righteousness” is to remind us to find the right

direction and the right object for our spiritual hunger and thirst.

“Righteousness” means right things, right actions, and meeting the requirements of God’s law. The essence of righteousness is God. Only God is perfect and righteous. Therefore, “hunger and thirst for righteousness” is the desire for God’s will and the truth, that is, the desire for God.

To put it simply, the theme of this year, “Hunger and Thirst for Righteousness,” is to encourage us to thirst for the truth and for God. Hungering and thirsting for righteousness, thirsting for the truth, and thirsting for God are actually not things that can be accomplished in one year. 2023 is just a starting point. The pursuit of truth and God is actually our lifelong pursuit! Because it is impossible for us to reach the standard of God’s “righteousness” in our whole lives, it is impossible for us to become perfect righteous people in our whole lives, and it is impossible for us to fully grasp all the truths. However, we should always put the truth first as the goal, and then earnestly pursue the truth with a hungry heart. Our whole life is to pursue the truth. We can never fully possess the truth. However, we can be possessed by the truth because the Lord Jesus is the truth.

Our lives are very short. Thirty years spent on work and family pass quite suddenly. We may have a wealth of professional knowledge, but only a superficial understanding of God’s truths. However, the richness of God’s truths is like an ocean, and it is worth devoting the second half of your life to pursuing them. In fact, even if you spend your

whole life pursuing the truths contained in the Bible, you will not be able to explore them all. For pursuing the truth, we should live to learn and become people who hunger and thirst for righteousness! On the first day of this new year, plan the second half of your life well and get to know God, the truth, and the Bible well. If you have such ambition, then congratulations, ACCCN has planned the best learning environment for you, which is the adult Sunday school in ACCCN. The plan of ACCCN adult Sunday school is to provide you with (required courses) four years of Bible college, (two years of in-depth courses) spirituality, marriage, parenting, money, workplace, missions, study of New and Old Testament books, theological lectures, etc.

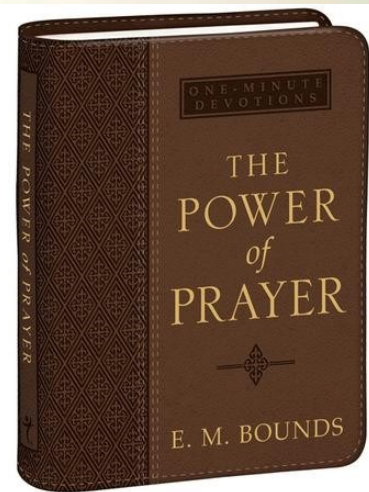
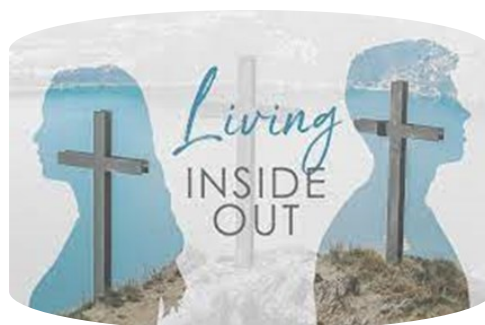
Therefore, I encourage brothers and sisters to set the first goal in 2023 as thirsting for the truth and for God:

- (1) establish a regular spiritual life with fixed time, fixed location, and fixed quantity;
- (2) complete the six-year adult Sunday school required course;
- (3) study and serve at the same time (parents with children under 18 are encouraged to study three quarters and serve one quarter).

However, the goal for 2023 is not only to long for God and the truth, but also to live out Christ. Living out Christ takes time. How many years does it take to live out the life of Christ when it only takes six years to complete our church's Sunday school training? How many years does it take to live out the

humility, truth, love, and servant service of the Lord Jesus? Bounds said in "The Power of Prayer," "It takes twenty years to develop a worker." Moses in the Bible spent forty years in the wilderness to learn to be a teacher, a father, and a shepherd. Before the Lord Jesus came out to preach, He prepared for thirty years!

The requirement of faith is to be consistent between inside and outside, to be consistent between words and deeds, to be consistent between what you say and what you do. Therefore, it is easy to learn knowledge, but it takes a long time to train and practice to live out Christ. In other words, you must do what you say, and after learning the true way, you must live it out; otherwise you will become a Pharisee. As Ephesians 4:20-24 says, "That is not the way you learned Christ! – assuming that you have heard about him and were taught in him, as the truth is in Jesus, to put off your old self, which belongs to your former manner of life and is corrupt through deceitful desires, and to be renewed in the spirit of your minds, and to put on the new self, created after the likeness of God in true righteousness and holiness." This process of allowing God to create the character of Christ in you will take a lifetime.



The insight that Jesus showed among the teachers in Jerusalem when he was twelve years old is unforgettable. For the next eighteen years, he meditated on the Bible, practiced prayer, fasted, and lived simply. Therefore, after he was baptized by John the Baptist at the age of thirty, when he knew that he would encounter a great temptation, he went to the wilderness to be alone and fast for forty days according to the habit he had practiced. Even when Jesus began his ministry, he was often alone and spent all night in prayer. Through such spiritual exercises, Jesus was able to live out the life of truth, love, humility, and servanthood despite all kinds of slander, jealousy, of the constant work of serving, fatigue, and ineffectiveness.

We can reflect on ourselves. Have you lived a life of truth, love, humility, and serving in your busy daily life? Do others see the Lord Jesus in you? Let us encourage each other to hunger and thirst for righteousness and live out Christ in 2023.

回顧2022、展望2023

北堂長執會

回顧2022

- 教會主題 – 『愛神、愛家、愛教會』
- 英文堂和中文堂恢復了實體的聚會，參加人數不斷增加
- Sion 牧師從去年開始做學生傳道，郭冬建傳道從去年開始做中文堂傳道
- 為新執事和團契新主席、輔導提供了系統訓練
- 英文堂完成第一次的團契輔導訓練
- 加強了青年事工，成立了大學生和雅歌團契
- 開始福音茶話會
- 制定了一系列政策準則：《北堂兒童和青少年安全和保護政策》，《北堂牧師和傳道輔導準則》，《保密準則》
- 成立了建築規劃委員會，解決場地的需要，特別是兒童，青少年，大學生以及團契的需要
- 主辦聯合詩班音樂見證佈道會
- 學生事工舉辦了自 2019 年以來第一次冬令會
- 兒童事工舉辦了自2019年以來第一次暑期聖經學校
- 感謝神豐富的供應，北堂2022年在財務上沒有赤字，在年底還有盈餘

2023事工展望

- 教會主題：『飢渴慕義、活出基督』 – 真理，愛心，謙卑，事奉
- 在禱告中尋找主任/中文牧師、英文牧師和兒童事工主任
- 為新執事和團契新主席、輔導提供系統訓練
- 主辦聯合詩班音樂見證佈道會
- 建造兒童遊樂場
- 兒童事工將舉辦暑期聖經學校
- 主辦美東南冬季退修會

2022 Review, 2023 Outlook

ACCCN JBED

2022 Review

- Church Theme: "Love God, Love Family, Love Church"
- Both English and Chinese ministries resumed in-person gatherings, and attendance was growing steadily.
- Pastor Sion started and served as Student Minister last year. Minister Dongjian Guo started and served as Chinese Minister last year.
- Provided systematic training to new deacons, new fellowship leaders and counselors
- English Ministry finished the first fellowship counselors training
- Strengthened young adult ministry, formed College Fellowship and Song of Songs Fellowship
- Started Gospel Tea Party
- Developed a number of policies and guidelines: the ACCCN Child and Youth Safety and Protection Policy, the Counseling Guidelines for ACCCN Pastors and Ministers, and the Confidentiality Guidelines
- Formed a Building Planning Committee to address the need of space, especially for children, youth, college student and fellowship ministries.
- Hosted Joint Choir Music and Testimony Evangelism Meeting
- Student Ministry was able to organize Winter Retreat for the first time since 2019.
- Children Ministry was able to organize VBS for the first time since 2019.
- Thanks to God's abundant supply, ACCCN had no financial deficit in 2022, and there was a surplus at the end of the year.

2023 Ministry Outlook

- Church Theme: "Hunger and Thirst for Righteousness, Live Out Christ" - Truth, Love, Humbleness, Servanthood
- Pray for the calling of a Senior/Chinese Pastor, an English Pastor and a Children Director
- Provide systematic training to new deacons, new fellowship leaders and counselors
- Host the Joint Choir Music and Testimony Evangelism Meeting
- Construct children's playground
- The Children Ministry will organize VBS
- Host the Southeast Winter Retreat at Shocco Springs

榮芳&靜美 感恩代禱信



許榮芳

摘自《歐洲校園工通訊》Vol. 46.5 2023年1月15日



親愛的牧長、弟兄姊妹們平安:

八月初我們兩個人都感染了新冠，雖然榮芳因呼吸困難上了急診，感謝神的保守，並不需要留院隔離治療，兩個星期後順利地上飛機回美。神不誤時，無盡的感恩，讓我們仍然能如期地參加了女兒八月底的婚禮，也跟家人有幾個星期美好的相聚時光。

九月回來德國後，開始《啟發課程》的預備及進行。這是疫情之後重新開始的固定週五實體聚會。啟發小組的九位同工們也都盡心竭力地擺上，從飯食的預備、招待、破冰、詩歌、小組討論，到每週不同主題的美食及邀請卡的設計，大家都同心禱告，發揮恩賜。我們的神是常常做新事的神，帶領我們一起走一條我們沒有走過的路。“當存畏懼事奉耶和

華，又當存戰兢而快樂。”（詩2：11）是團隊的寫照。感謝神在中秋迎新時接觸到一些新同學。《啟發課程》開始後，第一次有九位參加，第二個星期有十三位同學參加，有些是第一次來了之後，把其他同學也帶來。位於曼海姆市區的福音中心，充滿著飯菜香、歌聲和笑聲。每次課程的進行大家都很專心，分成小組討論時大家雖有不同的背景，對基督教信仰的認識層次不同，有些說是無神論者，有些則是對每種宗教、哲理都感興趣。即便如此，雖有挑戰，想起“只要心裡尊主基督為聖。有人問你們心中盼望的緣由，就要常做準備，以溫柔、敬畏的心回答各人。”（彼前3:15）懇求聖靈在人心動工，尤其在課程漸漸進入信仰核心時，這些同學能放下心中先入為主的包袱，思考人生的問題時能看到人的有限、人的罪性、罪行，在看似絕望無助的人生中，認識福音真理，接受耶穌基督是唯一的盼望。

九月底榮芳有機會到海德堡華人教會服事，二十年前靜美第一次到德國短宣就是到這裡。教堂依舊，門前的老樹仍忠心地站立著，教堂裡面的大窗及擺設也依稀記得，但弟兄姊妹的臉孔卻是陌生的。從來沒有想過二十年後會再回來這裡服事。感謝神讓我們再次地被提醒，人生能有幾個二十年呢？“求你指教我們怎樣數算自己的日子，好叫我們得著智慧的心。”（詩90:12）

十月中靜美主持一個曼海姆教會兒童主日學老師的實體培訓。當教會成員結構從學生、職青、到家庭，神也賜福生養眾多，我們需要培育敬虔的後代。其他團契的弟兄姊妹知道後，也表示有極大的需求。這也說明目前華人第二代在迅速發展，教會兒童事工不容忽視。很多家長關心也心急如何能幫助孩童認識神，在神的話語上學習，因為這是孩童的黃金期，可塑性高，每個孩子都是按照神的形象所造，獨特的，具有發展潛能，並需要耶穌救恩的個體。這次的培訓也讓弟兄姊妹對兒童事工的重要性有了新的認識，在師資團隊中委身、學習，不輕忽能服事孩童的機會。縱使辛苦地擺上，且不是馬上看到成果，就像是造房子時打地基的工作，需要時間、耐心，之後一步一步地建造，直到完工。主耶穌說：“願意做在這弟兄中一個最小的身上，就是做在主耶穌身上了。”（太25:40）求神紀念弟兄姊妹那願意擺上的心！感謝神能藉這樣的培訓來裝備、激勵老師，一起為兒童事工來



夢想，為孩子們能聽信福音，智慧、身量並神和人喜愛的心都一起增長禱告。

到十月底我們就整整來德國一年了，生活上、服事上、學習德語上雖有挑戰，但感謝神的保守，帶領我們更加謙卑地仰望那創始成終的耶穌基督，突破難關，繼續向前邁進。

我們的代禱事項：

1. 十月底德語B1的考試
2. 《啟發課程》的進行，福音真理藉著討論能進入人心，第一期預計在十二月初結束。
3. 教會兒童主日學老師的靈命成長和委身，並兒童主日學的蓬勃發展。

以馬內利

榮芳、靜美 敬上





以色列事工代禱信

吳徐南珏師母（ECM）

摘自《欧洲校園事工通訊》

六月底離開德國的時候，科騰的同學們租車送我到柏林。路上與我聊了很多，大家都清楚是說“再見”的時候了。我在科騰四年，但奇妙的是這次分別時，大家都沒有那麼難過，而是充滿感恩。

暑假過得緊湊但平靜，九月再度出發上新工場。這次是三人的團隊，包括我本人和吳牧師以及郭少紅姐妹。

在以色列一切都是全新的體驗。這裡的天氣、語言、鄰居的交往、教會的配搭、上超市買東西、問價錢、開車、不同的交通習慣、汽車加油等等，幾乎每一件事情都是新事物，都是新的挑戰。

目前接觸有五所大學（比我們來之前所知道的三所又多出了兩所），校區分散，中國學生不多，基督徒學生更少，幾乎每一所學校都是開始新事工。

但感恩的是：來之前神已經為我們預備好了中心的住處、汽車、當地的華人教會同工，和許多弟兄姐妹的代禱。兩個月下來，在生活上已經漸漸上軌道了，但仍然有許多的挑戰要面對。

請多多的在禱告中紀念：同工同心配搭；有智慧與人相處；身體的健康；家人的平安！





SX

（转载《欧洲校园事工通讯》Vol. 46.6 2023年1月31日）

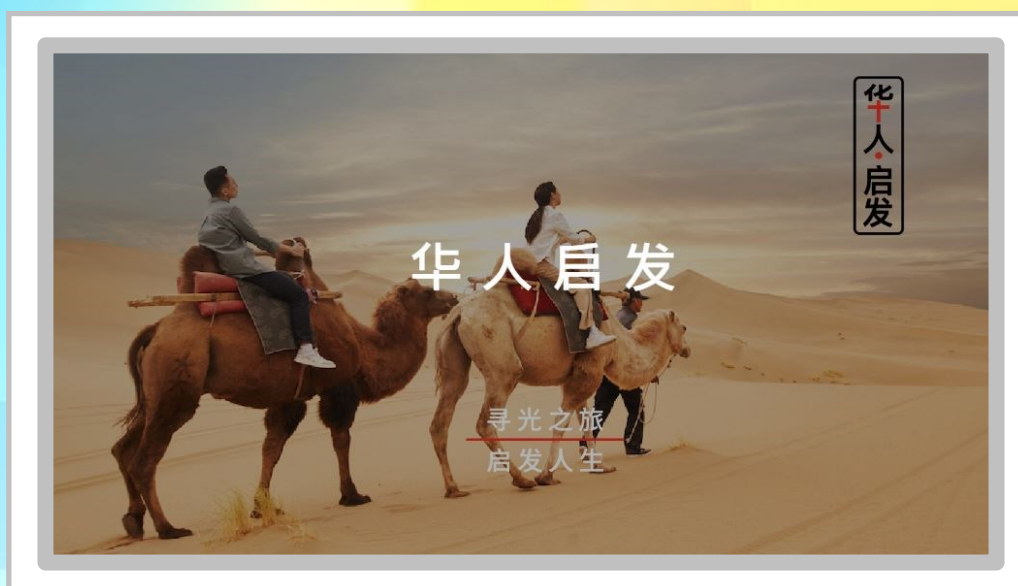
转眼间，疫情已经持续两年。随着疫苗的普及和政策的放开，CCGM于今年4月重新恢复线下实体聚会。

我们随之面对的问题就是，如何重新开始做学生事工。在过去线上聚会的一年半时间里，我们一直在想办法做学生事工。我们每季度举办一次线上的学生沙龙活动，给同学们提供关于选课，找实习，找工作等等的实用信息。每次来听信息的同学虽多，但是之后跟进的问题一直没有解决，使得这一年半的时间留在教会的新生少之又少。

所以在教会一开始恢复实体聚会时，荣芳传道、静美师母就带领学生团契的同工们一起祷告，一起讨论有什么方式可以吸引学生们来到教会，从而可以带领他们，陪伴他们，邀请他们了解和认识信仰，并盼望他们可以接受耶稣。一个让我们很兴奋的消息是，得知今年7月将会有专门针对华人的 Alpha Course - 华人《启发课程》。

这个课程专门面向华人，其中的内容更贴近华人的文化和生活，很多讨论的问题也是华人留学生正在面临或即将面临的。虽然CCGM没有做过《启发课程》，也不知道应该如何做，但是我们怀着期待和盼望开始为《启发课程》祷告，求神预备和带领。

7月末，学生团契的核心同工们参加了华人启发的在线首映会，并讨论确认了即将带领启发的同工人选。8月中，传道、师母对同工们进行了培训，并且详细讨论了CCGM的启发将如何进行：我们计划接待12-18位学生，分为3组；每组两位同工（一位组长，一位助手），面对4-6位学生；一共计计划进行10次课程，每次都为他们准备不同主题的饭食，从台湾小吃到面食之夜，从韩国料理到萨瓦迪卡（泰式料理）。更重要的，是我们启发团队开始每周为课程祷告，求神亲自预备和吸引学生来到我们当中，也求神赐给我们合一的心一起来服侍。我们也邀请全教会的弟兄姐妹一同来为启发课程祷告。



9月初，正值曼海姆大学新学期开始，我们在中秋节当天举办了福音烧烤和迎新活动。在活动当天，启发团队介绍并开始推动《启发课程》的报名，并向每一位有兴趣参加的同学都发了正式的邀请卡，真诚地邀请他们来参加《启发课程》。但是一开始报名的学生人数并不如预期得那样多，大概只有七八位同学报名，其中几位也不确定每次都会来。我们持续地为这些同学，以及为我们在中秋迎新上认识的每一位同学提名祷告，求神亲自作工。

9月30日，经过将近两个月的祷告和预备，我们的第一次《启发课程》终于到来。每一位同工都很期待，很兴奋，同时也有些忐忑，不知会有几位同学出现。我们在福音中心的大门贴上了启发的海报，做好了热腾腾的饭食，更有我们每一位同工的笑脸，准备迎接同学们的到来。感谢主，神亲自作工，第一次《启发课程》一共有9位同学来到中心。大家一起享用美食，做破冰游戏，唱诗歌，看影片，分两组热烈地讨论。课程讨论结束后，送给他们

同工亲自设计的邀请卡、小礼物，邀请他们下周再来。

在每周二的启发回顾及祷告会上，我们持续地祷告，我们也在接下来的几周持续地经历神的奇妙作为：有的同学说，每次启发结束都觉得时间太短，意犹未尽；有的同学启发上过了出国之后的第一个生日，说感觉在德国有了家；有的同学自发地在学校课堂上向她的华人同学推荐《启发课程》，邀请他们一起来。目前为止CCGM的《启发课程》已经过半，每次固定参加的同学有8-9位，最多一次有13位同学来到启发。神也感动教会的弟兄姐妹，不仅为启发祷告，也摆上自己的时间和精力，帮助启发准备饭食。

在准备和举办启发的这几个月的时间里，我们一次一次经历神的带领，也一次一次被神奇妙的作为感动和激励，我们知道神在邀请我们和祂一起同工。在接下来的5次课程，求圣灵亲自感动这些学生，打开他们心里的眼睛，让他们真的认识神。

迈入2023年，我们已经准备好



**“黑夜已深，白昼将近；
我们就当脱去暗昧的行为，带上光
明的兵器。”**

(罗马书 13:12)

回首2022年，我们一起走出疫情，团队合作拓展留学生联合服务平台，注册人数超过六千五百人、社团超过一百八十个。

2022年的重要突破，是为国内的准留学生举办了十七场美国留学联合讲座，与多个教会合作，为抵达美国的新生接机、寻找住宿与介绍团契。

特别感恩的，是培训心理咨询服务的蓝星传道获得了Licensed Professional Counselor (LPC)的证照，除了能在宾州执业，也能为外州举办恋爱工作坊、成长课程与教育讲座。

平台上的各类社团如雨后春笋般增长：原创音乐社、一粒麦子戏剧社、手机摄、职有基督、驴友之家、心的创可贴、美东与美西青年晨更、各式线上读书会等都有新发展。

线上培训课程也日渐完善：归纳式研经课程、灵命塑造课程、圣经辅导课程、校园宣教培训、公共神学课程等。

我们还在湾区举办了两次青年实体营会，在美东举办原创音乐布道会，在线上举办教牧读书会、青年新春与中秋文化祭，还有大

斋期与圣诞夜青年联合崇拜等。

进入2023年，我们团队已经准备好，将扩大与地区教会伙伴们的合作，完善对国内准留学生与家长的服务，推动青年事工培训与研讨会，创造更多的连结与合作。

从美东到美西包括加拿大，我们将辅导成立主内单身交友社团，推动年轻父母互助的亲子教养，鼓励青年文创与阅读，开发生活训练营会，还有配搭教会投入福音布道外展。

我们诚挚邀请您与我们一起同工，在主的恩典里成长。您可以委身为我们祷告，申请成为我们的志工，或用金钱奉献支持我们。您将收到来自《基督使者协会》的抵税收据。

**“所以，我亲爱的弟兄们，你们
务要坚固，不可摇动，常常竭力多
做主工；因为知道，你们的劳苦在
主里面不是徒然的。”**

(哥林多前书 15:58)

与您同为基督使者的，

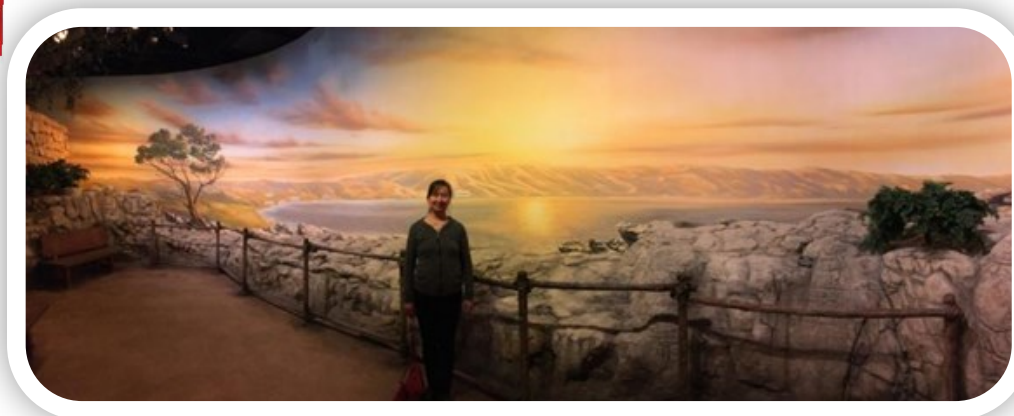
陆尊恩传道

基督使者协会培训事工部副主任

留学生联合服务平台 United Student Outreach



大年初一代禱信



亲爱的兄弟姐妹好！

今天是大年初一，给您拜年，新年好！愿您兔年蒙福，恩典相伴。从去年12月18号，90岁的公公婆婆被染新冠，公公的身体状况大起大落，险象丛生。前两天觉得回天乏术时，老公、我和婆婆一起祷告，今天看到公公在医院被扶着可以走路！我们心中满了感恩，感恩主奇妙医治，但又心存怀疑，主为什么听我们的祷告？！我老公说，虽然我们不配，但是神依然爱了我们，在这件事上大大怜悯了我们。

感谢神对公公婆婆新冠感染的保守医治，请求兄弟姐妹为他们祷告，尤其是为公公祷告，让他快快恢复，早日出院。求神保守哥哥姐姐嫂嫂劳累的身体，老公能早日拿到签证，可以回国。

请为明天晚上的《认识自我，突破成长》工作坊祷告。第二次带领这个主题的工作坊，内容得以调整，梳理出好多可以一起思考和讨论的问题。求神在我们探讨时，与我们同在，亲自给我们启示。

在筹备带领一个读书会，一起学习欧文·亚隆的《爱情刽子手》，计划邀请牧者、传道人、或教会关怀事工的核心同工一起学习。请为我的推广祷告，求神带领适合的人来在一起。

感恩您陪伴、支持

蓝星传道



為基督贏得這世代的華人知識分子！
Reaching Chinese Intellectuals for Christ in this Generation



國際關懷協會2023年一月份事工報告

主內同工及代禱夥伴平安：

願恩惠、平安從神我們的父，並主耶穌基督歸與你們！

值此農曆新年期間，特別代表協會在基督裡，敬祝您新春蒙恩、闔府蒙福！去年底參加教會跨年禱告會，與會弟兄姊妹都拿到牧者預備的經文紅包，詩16：11：“你必將生命的道路指示我。在你面前有滿足的喜樂；在你右手中有永遠的福樂。”隱身在我個人紅包中，甚願此經文也成為您的祝福！

馬不停蹄的工場事奉

醫療短宣事奉一直是協會的重要事工。2007年開始柬埔寨行動，隨後中東的醫療服事，接著2019年南太平洋島國。因著疫情，2020年初柬埔寨醫療短宣後，即暫緩了兩年。去年中出入國境放寬後，美國



CMI同工再次踏足伊拉克及黎巴嫩。今年伊始，一組醫護同工亦在CMI紐西蘭總幹事高德成傳道帶隊下，前往瓦努阿圖並進入偏鄉，有極度需要的Santo，隊員甚至要搭乘小船遠赴離島看診。該地長達四年沒有牙醫駐診。此次看診中，牙疼已一年以上的病患比比皆是。鑒於預防甚於治療，短宣隊員多次安排護牙訓練。這是一個極為缺乏醫療資源的地區，求主繼續引導更多醫護專業同工參與。短宣隊計劃下半年再次前往。主若許可，盼有委身長宣醫護宣教士浮現，回應神的呼召。駐泰宣教士黃康妮歷經返國治病、述職

後，醫生終於放行，這月再度回到清邁神學院參與教學服事。她說，今年在工場的年節不孤單，可與學院師生相聚一起。更感謝神的：雖然離境長達八月餘，但依然保有三年前神奇預備的宣教士簽證配額，屆時再次申請即可。照片是師生近日穿著各民族服飾在新落成的chapel前合影。

另外，CMI加拿大總幹事曾炳海牧師夫婦和美國總幹事朱義熙牧師夫婦亦分別率隊，在東、泰工場探訪和參與台灣南部本地跨文化宣教的事工。求神記念他們跨越太平洋返回亞洲的辛勞。



永不嫌少的宣教關顧

探視每一位初到工場的宣教士，一直是個人在主前的禱告與心願。這月有機會到日本工場探視落地剛滿三月的師兄，能傾聽宣教士的心聲，是何等恩典。

面對跨文化的新環境，除了語言學習，還有文化融合與服事族群的互動，太多的新鮮與挫折交替著！求神幫助也引導宣教士逐漸在雙文化環境中游刃有餘。感謝神！日本地區同工對初來乍到的宣教士，不論直、間接，展現諸多關懷。師兄與CMI日本地區代理總幹事曉農弟兄年齡相仿，談起話來相當契合，也對未來服事對象有相同的看法。願神使用他們和未



來團隊，成為日本人的祝福。照片為師兄正就讀的語言學校。

月初，自創啟地區返國述職的CMI宣教士K&L，憑著信心購買機票，整個行程親嘗主恩滋味。掌管萬有的神為他們一路開綠燈，雖來自疫情大爆發地區，但免除了篩檢、隔離或是各種通行碼。返國首次主日崇拜裡，展示多年工場的生活點滴影片、事工見證、信息分享，最後全家獻詩。為了他們的處境與安全，教會當日貼心的暫停直播。現場聽了信息的年輕人，直說激勵人心。K&L分享宣教士返國re-entry的困擾。感謝神！這是他們人生中一段獨有的經歷，求神使用他們成為別人的幫助。看著他們滿檔的述職服事安排，實在不捨。求神賜下更多與家人團聚的時間，還有真正的安靜與休整時段，預備再出發。

南北半球的動員課程

而日本CMI和澳洲CMI，一開年就分別在龜戶和坎培拉安排《把握時機》課程。這是協會積極並持續推動的宣教動員課程，為要將教會、信徒轉化為一個以大使命為中心的堂會及耶穌基督的跟隨者。協會可說是不計成本，甚至導師人數還多於學員。這次日本與澳洲統籌導師似乎很有默契地採取提攜並培養新導師的作法，為將來增班而儲備人才，一個很美的傳承。另在日本動員力量的相關會議中，日本CMI亦表達樂於加入翻譯教

材、影片為日文的服事，為同工們思量日本年輕人的需要，迎難而上而感恩，求主記念！照片分別為澳洲（左）、日本兩地學員結業照。

最後，向大家傳遞一個非常特別的負擔，協會兩位前輩：創會會長李秀全牧師及曾任總主任一職的邱志健牧師均已高齡八十。為留下他們眾多珍貴的宣教生命故事與見證，作為後輩的學習與勵志，盼能及早開展資料蒐集、整理，並為後續出版做準備。我們不是要高舉兩位牧師，乃是要透過他們平凡的生命，激勵後輩。懇請為專案負責同工代禱，求神賜她們智慧，藉由聖靈感動，抓住許多在基督裡方可存留的片言隻語。當然更要為李、邱兩牧師及師母身體健康代禱！我們希望能在最短的時間完成，也請為上述經費的需要代禱，如神給您特別的感動，願意支持，可以《口述歷史》專案指名奉獻。

再次謝謝您為著基督所做的！

主僕

黃亮宇

2023/01/27

國際關懷協會

Care Ministries International

10519 Mulhall St., El Monte, CA 91731 U.S.A.

Tel: (626) 279-9500

Fax: (626) 279-9502

E-Mail: cmi.ihq@gmail.com





Prayer Letter for Winter 2022

Dear Precious Praying Friends,

Oh, magnify the Lord with me, And let us exalt His name together. (Psalms 34) Yes, please magnify the Lord and exalt His name for all He has done and is doing in our lives!

Lily, Timothy, Mark, and Anna all came down with COVID recently, and Lily and Timothy both had an accident falling off their electric cart because of snowy roads; they had pain in both of their legs and some bleeding for Timothy. PRAISE God that Timothy's knees have improved, but not to the point of going back to work yet, and now there was the recent fall. Anna ended up with bronchitis and breathing issues as a result of COVID, but PRAISE God that after a trip to the hospital, the doctor said she was not in serious condition; she did not need to be hospitalized even though she has felt quite

weak. So please PRAY for the full recovery for Lily, Timothy, and Anna.

Sarah is scheduled to take her GRE today; if she passes, she plans to work on her masters in nursing while continuing to work at the hospital in Chicago full time. Please PRAY for God's will to be done. If she gets into the program, the hospital will pay for all her tuition.

PRAISE God that Elizabeth did not end up needing to move, and she is back to teaching. She is sharing pictures of her students, so please PRAY for her as she teaches them and PRAY that those who are not saved yet will be saved.

PRAISE God for good visits with Enoch several times in Atlanta, and PRAISE God for the free flights we still have within the United States because of his continued job with Delta. Right now we are attending a Chinese mission conference in Chicago, and PRAISE God that we are able to see many old friends and make new ones.

Please PRAY for an upcoming evangelical effort with Gospel tracts and signs that Jian An is organizing for January in the NYC area. Please PRAY for Laura as she will go back and forth between NC and NYC in January as her mom still needs help. In addition, a friend of a friend whose twins were taken away from her and put by the foster system into a foster family has asked Laura to help out by being in on meetings with the social workers and in court. PRAY for this Christian friend to be able to care for her own

children again and for wisdom for Laura to know how to help.

PRAISE God for providing temporary housing about 30 minutes away from Laura's mom in Greensboro right at the time we needed to move out of the Cary place. Please PRAY that if it is God's will, we can move into a missionary furlough house in March that belongs to a church Laura attended 45 years ago with her parents and sister.

PRAISE God that David recovered from COVID quickly and is back to his coffee shop job in China. PRAY that he will listen more to the audio Bible Jian An sent to him recently. Because of all he was hearing (propaganda), he was afraid of having a Bible in his phone and erased it a while back.

PRAY for Dorcas and her fiancé Dream and their upcoming wedding. They were trying to wait for Jian An and Laura to return to China so they could attend, but they will most likely just have us join by Zoom. PRAY for Dream's salvation (his parents and some grandparents are Christians, thankfully, but he has yet to accept Christ personally, although he is open to the Gospel).

Please PRAY for what God would have James to do, as he is graduating soon from his Bible/music school.

PRAISE God from whom ALL blessings flow!

May God protect and bless you all with joy and comfort and good health and guidance during 2023!

Love in Christ,

Laura and Jian An Zhao





We want to wish you a very blessed New Year!

Let us continue to seek the Lord as our #1 priority throughout this New Year:

Jeremiah 29:11-14a

11 "For I know the plans I have for you," declares the Lord, "plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future. 12 Then you will call upon me and come and pray to me, and I will listen to you. 13 You will seek me and find me when you seek me with all your heart. 14 I will be found by you," declares the Lord.... (NIV)

God's desire is that we seek Him:

- 1. Seek the Lord exclusively — call upon Me, pray to Me, seek Me! Seek Him and no one else!*
- 2. Seek the Lord earnestly — seek Me with all your heart!*
- 3. Seek the Lord expectantly — You will seek Me and find Me, I will be found by you!*

May our wonderful Lord richly bless you and use you for His glory throughout the New Year!

With much love,

Dennis and Dang

(Hannah, Jeff, Theo, Micah, Arthur and Stephen)

OUR CHURCH'S BIBLE STUDY LIBRARY
IS NOW DIGITAL...
AND GIGANTIC.

OVER 18,000 DISCIPLESHIP VIDEOS FOR KIDS YOUTH AND ADULTS

A powerful resource for all at ACCCN

By Richard Matthews

For the past couple of years, the English Sunday school has made great use of an amazing resource for helping us understand the Bible and follow Christ in all that we do. RightNow Media is a company that has produced more than 20,000 (and counting) series of video programs on a wide range of Christian topics. Our Sunday school class has learned a great deal about individual books of the Bible, the nature and character of God, the challenges of truly and fully giving our lives to Christ, ways to use apologetics to explain our faith to seekers or to defend it against adversaries, how to be strong Christians in a hostile world, the history of the early church, and many other topics.

An important aspect of these professionally produced videos is that they are usually not long, drawn-out (or boring) lectures by people standing at a lectern. Most of them are short (8-15 minutes) but filled with wisdom and inspiration about their topic; a typical series might be 10 or 12 episodes. Some use animation to make points easier to grasp. The presenters are powerful speakers who know their subjects and know how to explain them in understandable and inspiring ways — people like Francis Chan, J.D. Greear, Tony

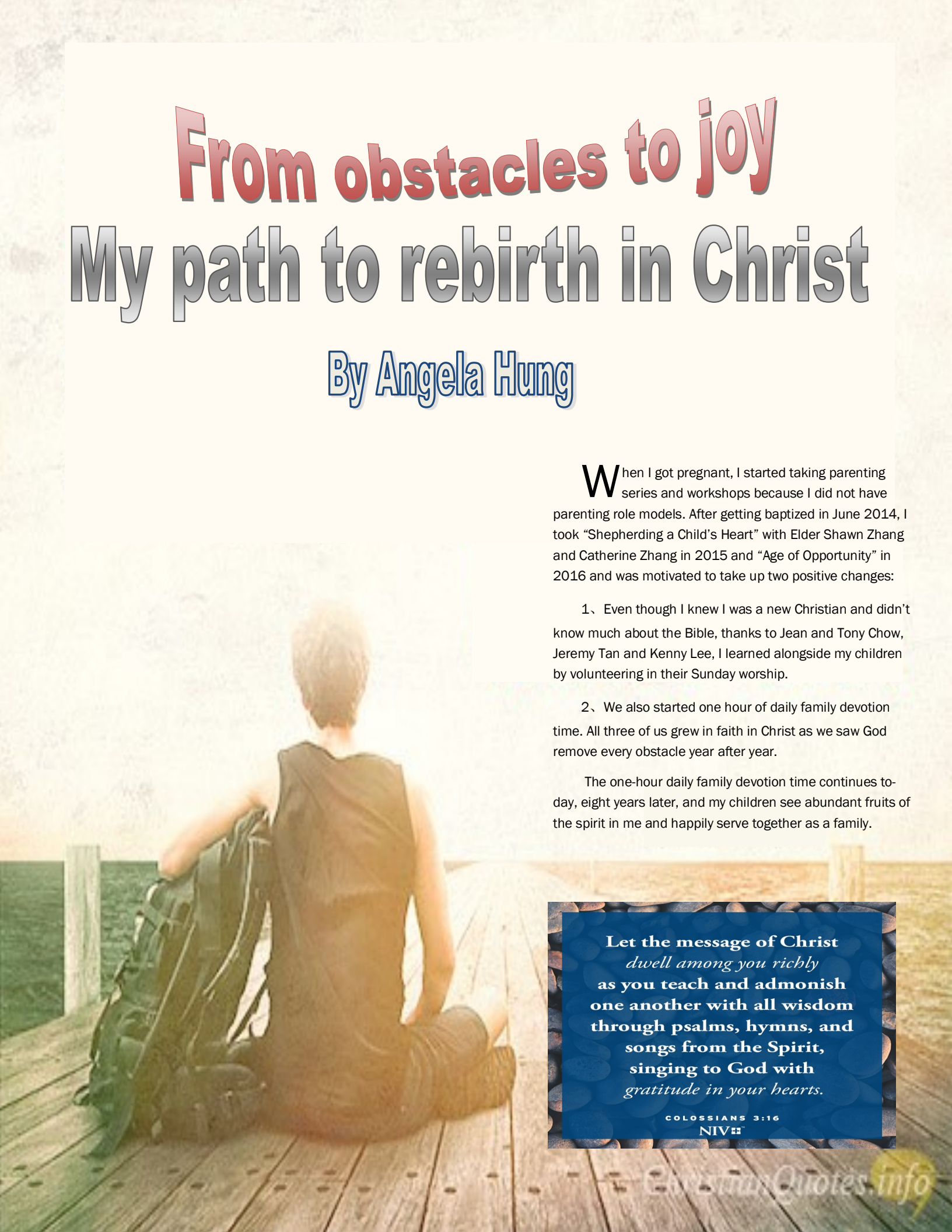
Evans, Kyle Idleman, Max Lucado, Tim Keller, Louie Giglio, and many others.

The English Education Ministry subscribes to the service for its use, but the good news is that these resources are available not just for Sunday school, but for any ministry at ACCCN, from fellowships to youth to children. Even more exciting is that individual worshippers at our church can get complete access to the entire library of videos for their own study, to share during family devotions, or to help in bringing friends or relatives into the body of Christ.

Our Sunday school classes have been greatly enriched by the inclusion of these videos in many of the topics we've covered, and I'd love to see more ministries and individuals at ACCCN taking advantage of the church's subscription. If you're interested in checking them out and potentially using them, email me at matthews.richard@comcast.net and I'll provide a link to set up your individual login and password for your free access.

Hope this will be a profoundly helpful resource on your Christian walk!

rightnow MEDIA
over 10,000 discipleship videos for kids, youth & adults



From obstacles to joy

My path to rebirth in Christ

By Angela Hung

When I got pregnant, I started taking parenting series and workshops because I did not have parenting role models. After getting baptized in June 2014, I took “Shepherding a Child’s Heart” with Elder Shawn Zhang and Catherine Zhang in 2015 and “Age of Opportunity” in 2016 and was motivated to take up two positive changes:

1、 Even though I knew I was a new Christian and didn’t know much about the Bible, thanks to Jean and Tony Chow, Jeremy Tan and Kenny Lee, I learned alongside my children by volunteering in their Sunday worship.

2、 We also started one hour of daily family devotion time. All three of us grew in faith in Christ as we saw God remove every obstacle year after year.

The one-hour daily family devotion time continues to-day, eight years later, and my children see abundant fruits of the spirit in me and happily serve together as a family.

**Let the message of Christ
dwell among you richly
as you teach and admonish
one another with all wisdom
through psalms, hymns, and
songs from the Spirit,
singing to God with
gratitude in your hearts.**

COLOSSIANS 3:16
NIV

Love replaces disappointment and violence

I married the first man I dated, whom I met at 19. Over 15 years of marriage, three marital counselors could not resolve a myriad of problems, which got much worse after our children were born. Shortly after the divorce in 2013, a restaurant waitress I met for the first time recommended that I go to Peace Fellowship's Christmas gathering. We were embraced by loving fellowship, and we started coming to ACCCN in 2014. Susan Huang from Peace Fellowship brought my



Spring Fellowship in 2019

night with one letter from my parents. They forgot about my arrival, and I waited past midnight at the Bangkok Airport, crying my eyes out, not knowing how to find them. I remembered that their letter had a logo, so I showed it to an immigration officer, who was able to find their company in the telephone book. From knowing more and more about God's character, I learned to be dead to sin and alive to Christ by forgiving my parents, thereby enjoying the present by letting go of the past trauma.

Patience replaces pride

I was proud and impatient with people who could not comprehend as quickly or deliver as thoroughly at school and at work. After I moved to Thailand, I was working full time for my parents' business translating and signing exclusive distribution agreements with suppliers in Germany, Italy, and the Czech Republic and doing trade shows all over Southeast Asian countries. My parents thought I could achieve anything since I was president of many clubs, played on many school teams, took all available AP exams, and graduated at 15. I enrolled in Cambridge University as a French major in pur-

Yet to all who did receive him,
to those who believed in his name,
he gave the right to become
children of God
John 1:12

children (1 and 3 years old) and me to Elder Ting and Liza, and they soon formed Spring Fellowship to help other single-parent families. I found a community of loving Christians in both fellowships.

Joy replaces depression

I had been on an antidepressant since I was 19. In 2017, I quit the antidepressant cold turkey one day because God knows my needs and I can hold onto Him closely. I had switched three brands of antidepressants, five psychologists, and psychiatrists over the years, but I had never found any peace in psychoanalysis for the past traumas. Another pivotal moment was "How People

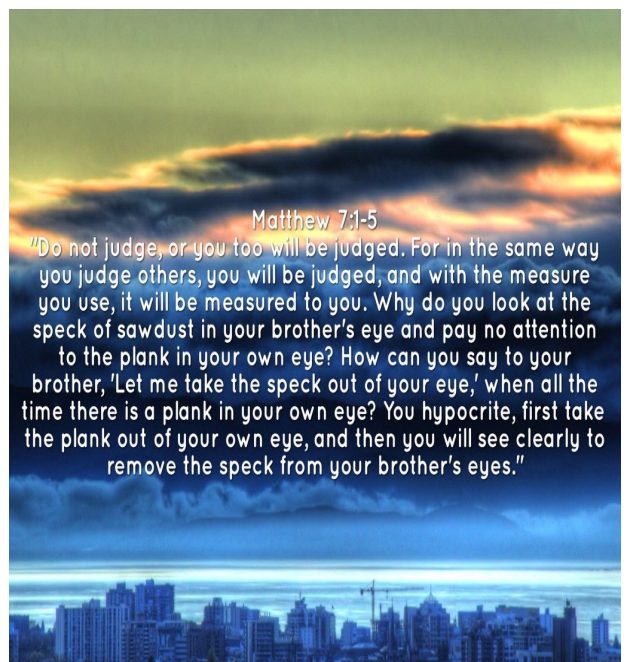
Change" with Carol Hsu (Pastor Zhang's wife) in 2018. The course helped me avoid being reactive to constant berating from my children's father that continues to this day 10 years after the divorce. We thank God every day for the abundance in our lives and love the encounters we have in Him. I have found an inner peace as I spend each morning and the end of each day with the good Lord, recalling all that He has done for us.

Peace replaces abandonment and separation

My parents gave me away to an orphanage and left me in Taiwan when I was born because I was a girl and they wanted a boy. I flew alone from Taiwan to meet my parents in Thailand at 9 years old for the first time, leaving behind my maternal grandparents who raised me. I was selling women's clothing on a pushcart in the markets for my grandparents as soon as I knew how to walk and talk, helping to support my mother's six sisters who were in universities or technical colleges. I was uprooted from the life I knew over-

"Do not be anxious about anything, but in everything,
by prayer and petition, with thanksgiving, present
your requests to God."

Philippians
4:6 (niv)



Matthew 7:1-5

"Do not judge, or you too will be judged. For in the same way you judge others, you will be judged, and with the measure you use, it will be measured to you. Why do you look at the speck of sawdust in your brother's eye and pay no attention to the plank in your own eye? How can you say to your brother, 'Let me take the speck out of your eye,' when all the time there is a plank in your own eye? You hypocrite, first take the plank out of your own eye, and then you will see clearly to remove the speck from your brother's eyes."

"Am I now trying to win the approval of human beings, or of God?
Or am I trying to please people?
If I were still trying to please people,
I would not be a servant of Christ."

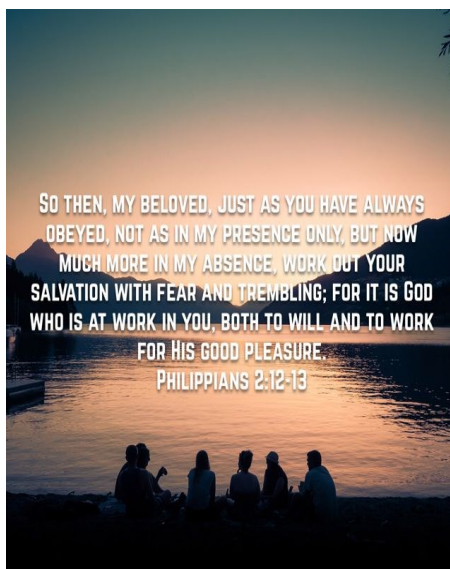
Galatians 1:10

suit of my parents' dream for me to become the first female president of Taiwan. Since 2000, I have been a CPA and worked for many top companies. From parenting, I learned to listen. From serving in the children's ministry, I learned to be patient. Being able to listen and be patient enabled me to become a leader in my current employer. I was applauded for building a specialized CPA team of 60 in the United States and 60 in India, generating \$35 million in implementation revenues for the company. When I spoke at a 3,000-person Parent of the Year Gala amongst the Fortune companies for winning my company's Mother of the Year Award, I boldly proclaimed God's amazing abundance in our lives. As the national leader for three of the firm's employee network groups, I share the gospel to the thousands of employees and interns I mentor and tell how following our Lord helps me achieve work-life integration.

Kindness replaces rejection

When I first moved to Thailand, I was enrolled in a Catholic international school fourth grade ESL class. When a classmate wanted my pencil case and everything in-

side it, I refused because it was the first time I had ever had something new (I had one toy and hand-me down clothes from my six aunts in Taiwan). She exacted revenge by forbidding everyone in class to talk to me or play with me until we graduated fifth grade ESL class. Because I was lonely, I taught myself Chinese by writing letters every day to my grandparents using a dictionary because when I left Taiwan I could write no more than 100 Chinese words. I continued writing letters to my grandparents in Taiwan until my grandmother passed away when I was 13. When I serve in children and youth ministries, I pay attention to the ones who are alone, who are new to church, who are not like others. Christmas 2022 was very special because we saw the parents of Josh Deng, a new Sunday school student that Connor and I frequently talked to, get baptized. We saw how children could lead to positive transformation in their parents.



Goodness replaces self-centrism

Thanks to Spring Fellowship's Pastor Chi and Ping, I was blessed to go to 1 Peter Fellowship to lead a praise and worship team for children's ministry starting in August 2019. When the pandemic broke out in



Youth winter retreat 2022

January 2020 and the church moved online, 1 Peter youths, including both of my children, and I taught the Bible to 1 Peter children on weekly Zoom meetings for over two years until the church reopened. I found a home with many God-loving brothers and sisters who serve our church family together: nine serve in the children ministry, three in children's praise and worship, four in youth ministry, seven in adult ministry, and five in choir. In 2023, we also have eight new coworkers serving in these ministries. 1 Peter Fellowship has grown to more than one hundred persons, including more than fifty children and youths. Our brothers and sisters often share parenting challenges and successes to raise God-loving children living God-centered lives in accordance with Godly knowledge.

Faith replaces fear

The kids and I started from scratch after the divorce with one mattress on the floor, a dining table and three chairs, and a futon as a sofa and kept to minimum essentials to

"My grace is sufficient for you,
for my power is made perfect in weakness."

2 Corinthians 12:9

For I know the plans I have for you, declares the Lord, plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future.

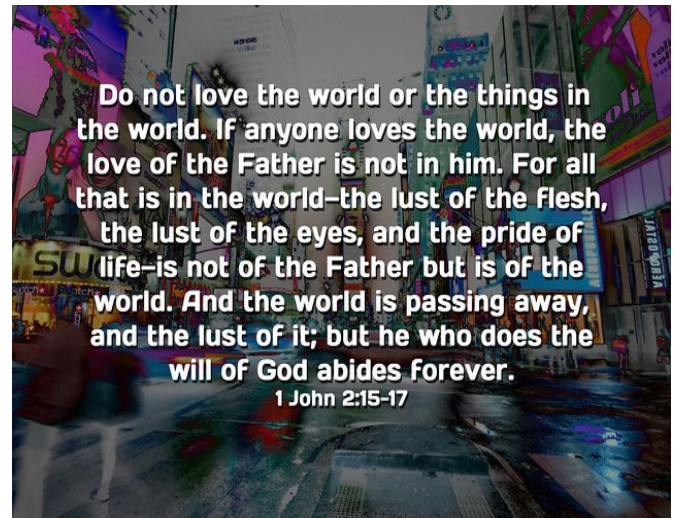
JEREMIAH 29:11



pay off debt from the divorce and three years of divorce legal expenses. Connor and Audrey were the first to get to daycare and last to go home. I changed jobs every year in search of a better work-life balance as a single mother. I continue to face different challenges at work or due to my ex-husband. As a single-parent family, we have experienced many encounters with God over the years that strengthened our faith. This fall quarter 2022 was my first time serving in the youth ministry because my son, Connor Chan, moved up to seventh grade. I love reconnecting with youths, now in grades seven, eight, and nine, whom I taught in children ministry. In every class I love to share a little bit of my personal testimony to remind them that the pursuit of worldly success does not guarantee success or happiness in life. My experiences have helped others open up to me, and I share how God has transformed me.

Gentleness replaces worldly pursuit

Thanks to Ding Nan and Gary Zeng from 1 Peter Fellowship inviting me to be a featured guest speaker in Catherine Zhang's "Shepherding a Child's Heart" class, Catherine invited me to co-lead in an "Age of Opportunity" class with them. I have learned how to better facilitate and lead Chinese Bible study through subsequent teacher training in adult ministry. I had quit Cambridge University, and I quit after two days at Harvard University to give the full refund to my older brother, a freshman in Drury University, and went home to help my parents rebuild their business when it nearly went bankrupt during the Southeast Asian financial crisis. At 18, I bought a one-way ticket to the University of Texas at Austin and graduated with a bachelor's and master's in accounting, then earned an MBA in three years while working four on-campus jobs as an international student. In the past few months, when I had opportunities to become a chief financial officer and chief accounting officer for large public companies, I prayed for God's provision and guidance. Today I prioritize staying faithful to the Lord in all aspects of my life: serving



in the youth and children ministries, being steadfast to my children, and working for the glory of God.

One of the most dramatic miracles we have experienced was God sending a bass to protect Connor from a six-foot copperhead snake when we were tubing in Helen, Ga. We know God is omnipresent and omnipotent and there is nothing to worry or fear about. Connor, Audrey, and I had the most memorable celebration for Connor's 13th birthday on January 1 during the winter retreat. I am thankful that I could spend four days there as Audrey's counselor, thinking about God and listening to God. Hallelujah, praise the Lord, at 44 years old I will witness 13-year-old Connor and 11-year-old Audrey get baptized and commit to Christ for an eternal life with our Heavenly Father and not the wealth of this world.



1st Peter in July 2022



God's miracle saving Connor



【編者按】洪嘉伶姐妹的來稿，深深打動了編輯部人員的心！她的見證是一部充滿傳奇的勵志人生：從苦難到歡樂，從迷失到回家，從曠野到迦南地，從愛的沙漠之地到愛的泉源之地…。全文以筆者信主前、後的心路歷程對比為平行線索，娓娓道來，引人入勝。洪嘉伶姐妹是一位充滿母愛、堅強奮進，又不斷思考、渴求真理的好姐妹，同時又是一位樂於事奉、聞道而行道的踐行者。無論在職場上、還是在主內服事上，都傾盡全力，榮耀主的聖名！她的感人見證，值得我們每一位學習，尤其是對在困苦中的肢體有更多的激勵和鼓舞。由於洪嘉伶姐妹的母語不是中文，文中用詞遣句定有不妥之處，敬請讀者諒解。不過，我們對洪嘉伶姐妹的精彩分享而感謝我主！——飛揚

從苦難，到歡笑 -- 我的重生之路

洪嘉伶(泉源團契，彼前團契)

《歌羅西書》3:16

當用各樣的智慧，把基督的道理豐豐富富的存在心裡，（或作：當把基督的道理豐豐富富的存在心裡，以各樣的智慧），用詩章、頌詞、靈歌，彼此教導，互相勸戒，心被恩感，歌頌神。

My grace
is sufficient for thee

我在 2014 年 6 月受洗。感謝 2015 年與張曉聰長老和張琴姐妹學習“子女心、父母情”的主日學課程，以及 2016 年的“青春的契機”課程，

让我有動力去接受二個積極的改變：（1）雖然我知道自己是一名新基督徒，並且對聖經知之甚少，感謝 Jean & Tony Chow, Jeremy Tan 和 Fanny Shen 給我機會，2016 年開始服侍孩子的主日學，敬拜時能和孩子一起來學習神的話語。（2）我們開始了每天一小時的家庭靈修。當我們看到上帝年復一年消除我们家面前的所有障礙時，我和二個孩子對基督的信心與日俱增。八年後的今天，每天一小時的家庭靈修仍在繼續，我的孩子從我身上看到豐富的聖靈果子，也樂於在每一件事上與我一起共同服事。

饒恕取代了遺棄

我剛出生時，我的母親跟隨父親到泰國，而把我送進孤兒院留在台灣。因為我是女兒，父母想要得到一個兒子。當我會走路和說話時，我就在市場上手推車幫外公外婆賣女裝，供養我母親的六個上大學的妹妹。九歲時的我，一封父母的來信，將我從一夜之間熟悉的生活中連根拔起，獨自一人從台灣飛到泰國找父母，而留下撫養我長大的外公外婆。我的父母竟然忘記了我的到來，以致我在曼谷機場等了一天，我哭得淚流滿面，不知道如何才能找到我的父母？在午夜，我記得這封信上有一個標誌，我把它拿給移民官看，移民官在電話



2019年8月泉源團契

《馬太福音》7:1-5

你們不要論斷人，免得你們被論斷。因為你們怎樣論斷人，也必怎樣被論斷；你們用甚麼量器量給人，也必用甚麼量器量給你們。為甚麼看見你弟兄眼中有刺，卻不想自己眼中有梁木呢？你自己眼中有梁木，怎能對你弟兄說：容我去掉你眼中的刺呢？你這假冒為善的人！先去掉自己眼中的梁木，然後才能看得清楚，去掉你弟兄眼中的刺。

《歌林多後書》12:9

他對我說：我的恩典夠你用的，因為我的能力是在人的軟弱上顯得完全。所以，我更喜歡誇自己的軟弱，好叫基督的能力覆庇我。

簿上找到我父母的公司，才聯繫上父母。信主後，上帝改變了我，让我學會了如何寬恕我的父母，和父母重歸於好。

真愛取代孤獨

九歲的我搬到泰國時，就讀於天主教國際學校四年級 English as Second Language (ESL) 班。有一次，我拒絕了班上一個想要我的鉛筆盒和里面所有東西的女同學。因為這是我第一次擁有富裕的生活，我從來沒有屬於自己的任何玩具，穿的都是六個阿姨送給的衣服。這個女同學禁止班上的任何人跟我說話，或和我玩，直到我們五年級 ESL 班結束。

因為寂寞，我每天寫信給外公外婆，直到我十三歲時外婆去世。由于我在小學三年級便離開台灣，只能寫不到一百來個漢字，所以通過字典自學中文，好與外公外婆寫信。如今，想到自己以往的境遇，當我在 ACCCN 兒童和青少年事工中服事時，我和我的孩子會特別關注那些孤獨的人、新來教會的人，以及不易與其他人融入的人。在主日學班上，我的兒子 Connor 和新的主日學學生 Josh Deng 情同手足、彼此激勵，在主內共同成长。2022 年的聖誕節如此特別，讓我們意想不到的是，Josh 的父母，因受兒子在教會教會的正面影響而接受了洗禮、歸於基督。感謝主的動工，讓我們親眼看到孩子是如何反過來影響轉變父母，以生命影響生命。

愛取代了失望

我嫁給了我十九歲時便認識的他。在十五年的婚姻中，看過三位婚姻心理諮詢師，儘管我已經履行了自己所有的責任，然而這一切的努力都不能幫助我贏得丈夫的愛。在孩子出生後，家庭暴力越來越糟。2013年9月離婚後，在我很傷心孤獨時遇到了一位餐廳服務員，她介紹我去參加

ACCCN 和平團契的聖誕聚會。我深深被充滿愛的團契所感動、吸引，我們開始參加 ACCCN 每周主日敬拜。感謝和平團契 Susan 黃姐妹帶著我和我的孩子（當時 Audrey 一歲，Connor 三歲）到丁長老和 Liza 姐家，幾個月後便成立了泉源團契來幫助單親家庭。婚姻中不允許我交朋友，但在和平團契、泉源團契，我們找到了實實在在的歸屬感，得到愛心滿滿的齊牧師和師母、長老和兄弟姐妹們的真誠關心。

喜悅取代抑鬱

我從十九歲起，就開始服用抗抑鬱藥。這些年來，我服用了三個品牌的抗抑鬱藥，先後看過五個心理諮詢師和五個精神諮詢師，但我從未找到任何心中的平安。2017年的一天，我決然戒掉了抗抑鬱藥，因為我堅信上帝知道我的需要，我可以緊緊抓住祂、依靠祂。另一個令我十分受益、幫助良多的是 2019 年 Carol Hsu

（張牧師師母）的“人們如何改變”課程，讓我茅塞頓開，使我不再受生活中的挑戰影響。我們每天都感謝上帝，感謝在主裡面豐富的生命！當我每天早上和每天睡覺前，我和孩子一起回憶主為我們所成就的每一件美事和對我們的保守時，我們內心找到了無限的平靜和喜悅，心中的烏雲和憂傷隨即煙消雲散。



2022 年教會青少年冬令營

信實取代恐懼憂傷

2013年9月離婚後，我一切從頭開始。我們失去了所有的玩具衣物，住在簡陋的公寓裡，只有一張床墊、一張餐桌、三把椅子和一張沙發。單程通勤二個小時，迫於生計，早上六點鐘前第一個把孩子最先送到托兒所，也是最後一個晚七點從托兒所把孩子接回家。作為單身母親、負擔重重，每年都得更換工作，以保障家中的生活所需。儘管如此，仍然面臨生活的巨大挑戰，以及前夫 10 多年來持續不斷的斥責。但今天的我，有天父在我心中，面對這些挑戰和指責，我心依舊平靜安穩。我有諸多的見證，

《腓立比書》4:6

應當一無罣慮，只要凡事藉著禱告、祈求，和感謝，將你們所要的告訴神。

這些見證建立了我對上帝的信心。

2022 年秋季，我的兒子 Connor 升初中七年級，也是我第一次在青少年部

服事，感謝 Sion 牧師 和 Shirley Ding。我在兒童事工中，曾帶教過七、八和九年級的同學，有幸看到他們在主內的緊密相連結和成長。在每一節課上，我常分享上帝是如何改變我，分享我的個人見證：追求世俗的成功，並不能保證生活中的成功或幸福。今天我能用我的經歷分享以上帝為中心的生活，實在要感謝神！願一切榮耀歸於神。

服事奉獻取代以自我為中心

2019年8月，感謝泉源團契齊牧師和師母介紹我到彼前團契，讓我帶領兒童事工的讚美敬拜團。2020年1月新冠肺炎疫情爆發，教會敬拜搬到線上進行。這些年來，感謝彼前團契領導，團契中的許多青少年們踴躍帶領眾多兒童每週線上學習聖經，直到教會重新開放。在彼前團契，我們找到了一個屬靈的家，裡面有敬虔愛神的長老和兄弟姐妹們，大家一起忠心參與服事我們的教會大家庭：有九人參加兒童部服事，有三人參加兒童詩班服事，有四人參加青少年服事，有七人參加成人服事，有五人參加成人詩班服事。2023年，我們有八位新同工加入

《約翰福音》1:12

凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄，作神的兒女。

《耶利米書》29:11

耶和華說：我知道我向你們所懷的意念是賜平安的意念，不是降災禍的意念，要叫你們末後有指望。

兒童和青年服事。彼前團契有超過五十個青少年兒童，兄弟姐妹彼此常常分享育兒的挑戰和經驗，如何培養愛主的孩子、並按照上帝的教導過一個以主為中心的生活。

忍耐取代驕傲

由于我全職為父母的生意作翻譯和銷售工作，與歐洲的供應商簽訂獨家經銷協議，在東南亞國家開展覽、銷往東南亞各地的工廠，所以我在十五歲自習高中畢業後，就讀劍橋大學法語系。為了實現父母的夢想—成為台灣的第一位女總統，我父母認為我可以成就任何事情，因為在學校我擔任許多俱樂部的主席並參加很多校隊。從2000年始，在許多頂級公司任會計師。信主前，我對無法快速理解項目意圖或未圓滿執行任務的同僚，感到十分不耐煩。然而，自從參加教會服事以後，從中我學會了傾聽和耐心。感謝主對我的磨練，所塑造的良好品格造就了我。2021年，我建立了一支120人的會計師團隊，並指導三千名亞裔員工，一年為公司創造了三千五百萬美元的收入，公司頒我“年度母親獎”。當我有幸在美國前一百家公司Forbes' Parent of the Year Gala 三千人晚會上發言時，我有力宣告上帝在我們生活中的豐富和賜福！我也因此有機會，向任何問我如何實現工作與生活完美融合的人分享福音，在我的職場上為主作工、榮耀主的聖名！

為主做工取代世俗的追求

就讀劍橋大學九個月後，我便轉學到哈佛大學。開學的第一天，因為東南亞金融危機爆發，我便離開，全額退還的學費和生活費則供在Drury University讀大一的十八歲哥

《約翰一書》2:15-17

不要愛世界和世界上的事。人若愛世界，愛父的心就不在他裡面了。

因為凡世界上的事，就像肉體的情慾，眼目的情慾，並今生的驕傲，都不是從父來的，乃是從世界來的。

哥，而我則回家幫我的父母重建他們幾乎破產的企業。

十八歲那年，我買了一張去 The University of Texas

at Austin的單程機票，在三年內獲得了會計學學士和碩士學位和 MBA 學位，同時在校內打四份工，以便支付自己的學費和生活費。時過境遷，信主後，對到底過以什麼為中心的生活有了重新的思考。感謝彼前團契的主席曾強和丁楠夫婦、張琴姐妹，

邀請我在2021年秋季主日學“子女心、父母情”課堂做特邀請員。2022年，張琴姐妹再邀我共同參與帶教“青春的契機”課程，隨後的成人職工教師培訓，等等，都讓我更好地有機會學習聖經，受益匪淺。

說到神在我們家的奇蹟，所經歷的最難忘的奇蹟之一，就是2018年8月25日我和二個孩子在Helen漂流時，一條6英尺長的銅頭蛇就在Connor腳旁，近在眼前。危急時刻，上帝既派了一條鱸魚跟銅頭蛇搏鬥，不讓蛇靠近、傷害Connor！感謝主，上帝無處不在，無所不能，真沒有什麼可擔心或恐懼的！2022年1月1日，我們三人參加了為期四天的ACCCN青少年冬令營，每天敬拜思考上帝、聆聽上帝。1月1日正逢是Connor十三歲生日，Connor和十一歲的妹妹Audrey都舉手決志、受洗並歸於基督，作為母親沒有什麼比這更令人欣慰的。祈求主，保守孩子們能一生一世走在真道上，到老也不偏離。



上帝的奇蹟，魚蛇爭鬥



2022年7月彼前團契



圣诞随想：外婆的礼物

岑大智

以赛亚团契

圣诞

节即至，我们都十分期待着圣诞树下的礼物。人生中收到过无数的礼物，但外婆送给我的礼物--一副产钳，却一直珍藏着。它，不仅仅是副产钳，寄托更多的是一位信主的外婆，如何因她的良善、敬虔、朴实而传承、整整影响数代人。

一九八八年八月末的一个中午，一位年近八旬的老妇人，正在用她那双略为颤抖的双手，在一架破旧的电子琴上弹奏着一首圣诗《天父要顾念你》。弹毕，她和年过九旬的丈夫一起拥抱着一位年轻人，大家一起含泪祈祷许久。第二天，年轻人脸上挂着昨日的泪痕，踏上了出国的征途。这位年轻人，就是侨居海外三十多年的我。

这个故事还要追述到将近一个世纪以前。

神的预备

那是一个凡是女人都应该裹脚的年代。在广州，有一位普通的家庭清洁工，每天都在勤勤恳恳地帮助一个美籍人家打扫起居。这位清洁工当时也许没想到，她的这一份工作，不但使她的女儿免去了裹脚的痛苦，还使她得到了当时绝大多数的妇女连做梦都不敢想的教育机会。更令她意想不到的，由于这一份不显眼的工作，改变了她一家几代人的“命运”。她，就是我的曾祖母。

妈妈告诉我：曾祖母当时的东家，是位来自美国的传道人一家。他们在广州开设学校，医院，以及开展教育和福音工作。曾

祖母也在他们的引领之下成为了基督徒，她的女儿，即我的外婆，也有幸成为这个传道机构的受益者，被安排到教会的学校学习，外婆后来成为一名助产士。

外婆为我们撑起一片天空

“也是黄昏的沙滩上，有着脚印两对半；那是外婆拄着杖，将我手轻轻挽！” 。每当我唱起这首轻快的校园歌曲时，内心就会荡起一片波澜。有时竟然会泣不成声（妻子会笑我多愁善感）。我的记忆，是从我所敬爱的外婆开始。不过，这个记忆不是在那充满阳光的魅力沙滩，而是在六十年代熙熙攘攘的火车站。外婆一手拖着简陋的行李，一手拉着我哥哥，身上背着瘦弱的我，一步一步，在川流不息的人群中挪动。这一幕，像电影中逃难一样的情景深深印在我的脑海里。

我们出生在三年自然灾害的年代，食物奇缺，没有母乳。父母都在铁路沿线工作，很难照顾好刚出生的双胞胎。跟许多同代人一样，我们还在裹尿布的年龄，就被外婆从武汉带到广州抚养。

很小的时候，看见外婆总是在吃饭前低头喃喃自语，觉得很奇怪。由于众所周知的原因，在当时的环境之下，她没有公开自己的信仰身份。但我的潜意识在告诉我，家里的环境很安全。一家几口，开始寄住在在一对老基督徒家里。女主人双目失明，头发花白，男主人已拄着拐杖。老人们的言谈充满了和谐、喜乐、互助，相互间没有半点埋怨。我很难用语言来描述，老婆婆“注视”我的每一瞬间，我都感觉到她那种亲切、和蔼和温暖，直觉会让我扑倒在她的怀里，她的容颜至今还在我的脑海当中。我很

感恩，基督徒在某些人的印象中是刻板的、严厉的，面无表情的，而我在寄住的这段日子没有一点“二等公民”的感觉。我反而倒觉得，现实中的人(包括我自己)被这世尘的忙碌拖得疲倦不堪，变得更加刻板 and 面无表情。

神的保守，安然度过动乱年代

外婆对我们的管教非常严格。她奖惩分明，常常亲我们的嘴。但是，当你面对着她那双锐利的目光时，你应该明白你闯了什么祸。她很少会无缘无故地在我们身上泄愤，或者借题发挥、迁怒于人。等我懂事之后，渐渐明白了她的一片苦心。我们生长在一个不寻常的年代，我们家门前的街道，常常上演文革的批斗场面。看着那些可怜的人们，颈上挂着牌，双手被反绑，满街的游行呐喊，还有那些流着血的身体，幼小的我们受到不良的刺激。学校里打群架，纨绔子弟的蛮横，读书无用论导致的各种恶习，都直接影响到我们的身心健康。为此，外婆常常祷告，让上帝给她智慧和力量来养育好这一对尚未能辨别是非的双胞胎，让我们平安度过这个扭曲的年代。外婆在，我们就像生活在一颗大树底下，躲过了好几年的腥风血雨。我想神的严厉更是黑白分明，神对亚当和夏娃在伊甸园的吩咐，以及通过摩西对以色列人颁布的十诫，都是很具体，而非模棱两可。神不愿我们因自我聪明而偏行己路，当远离邪恶，以免受伤害。

一副产钳济沧桑

外婆经常给我们讲述的，是她在那个偏僻的穷山村推广新法接生的故事。不知有多少个难产的例子，经过她“神奇的手”都转危为安。有很多经过她接生的婴孩，亲切地认她为妈妈。外婆谦虚地说：我没有什么神奇的能力，全靠祷告。每年，都有不少她接生出来的“孩子”送上几袋像番薯干之类的礼物作为致谢。因为山高路远，常常要坐几个小时的轿子去接生，好心的她不时地下来自己走山路。一到产妇家里，她吩咐家人先给挑夫吃饭，自己直奔产妇。乡下的接生条件贫乏，用瓦片割脐带，用秤钩破羊水和拖出胎儿的事情频频发生。顺产是不叫人的，出诊的都是些棘手的产妇案例。有一次，一个产妇整个子宫脱出（但胎儿却没法出来）。她的子宫已经出血糜烂，外婆迅速把婴儿接出来后，用手将子宫复位，而外公协助外婆，天天帮产妇局部敷药，最后母子平安。

言传身教，耶和華的产业必不轻看

外婆常常对我们说：要勤快，多动手，不要光动嘴。要主动，不要睁一只眼闭一只眼。外婆没有教会我们的“社交能力”。她是用祷告，而不是用建立社交网的方式去达到目的。我们确实不知如何应对那些复杂的人际关系，也不知道怎样去迎合别人。我和哥哥在高中毕业的时候，按当地的软规定，不必两个兄弟同时到农村接受再教育。外婆没有人脉，后来的结果可想而知。

只好无奈地把刚刚抚养长大的、还未满十七岁的双胞胎一起交出。两位老人依依不舍地目送着大卡车，载着这些朝气蓬勃的知识青年，徐徐地开往那个充满未知数的新的锻炼场所，内心百般地牵挂。也许这一去，就等于“扎根农村”，再也回不来了。老俩口仍然没有改变那一根筋，也没办法去送礼。不过他们的祷告没有落空。两年之后，双胞胎通过了考试，又回到了他们身边，在不同的学校学习。

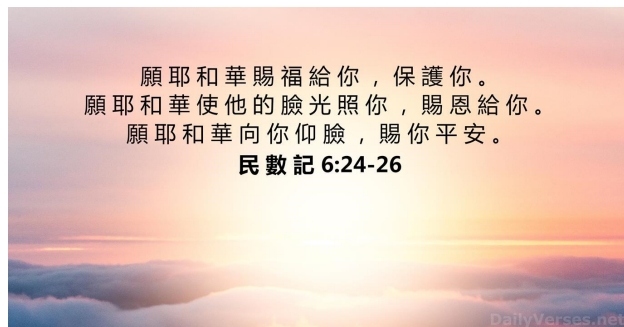
由于历史的原因，我们的基础教育是在废墟中度过的。我刚背上书包就是文革的开始，高中毕业便是文革的终止。直到现在，妻子还跟我开玩笑，要把我送回中国去，从幼儿园开始学起。外婆没有一板一眼地教我们学什么文化，在我最深的记忆里，她不是教我们1+1，而是教我们如何做人，因为生活就是最好的教材。我糊里糊涂地中学毕业了，被“安置”到农村接受再两年教育，第一次高考便糊里糊涂的败下阵来。外婆不但没有责备我，反而和蔼地安慰我：教育的机会总是有的。她相信我，鼓励我第二年重来。我还记得外公曾经说过一句话：小孩子是最好的心理学家。只要你以身作则把他们管好，你就是最好的老师。几十年来，外公外婆恩爱如初，有太多的感人见证。在她们的钻石婚周年的纪念日上，本地电视台的记者问他们一句话：什么是你们长寿的秘诀？外婆的回答很简单：我们从来没有红过脸。他们遵守“十六字盟约”：互爱互助，互谅互让，凡事忍耐，彼此信任。

“春雨惊春清谷天，夏满芒夏暑相连，秋处露秋寒霜降，冬雪雪冬小大寒”。岁月，周而复始，像箭一样地飞逝，一眨眼就跨越了四代人。外婆虽数年前已经回天家，但她们的音容笑貌、她的美善、她的敬虔，永远让我们难以忘怀。我的家谱，实在是太一般了。没有显赫的世袭，没有达官贵人，没有洪门富豪，甚是没有教授学者。但我很感恩，神用祂那双巨大的恩手，托住了我们家一个多世纪，使我们在平凡里得享平安。有这一份平安与别人分享我已满足，也不枉收了外婆的这份礼物：一副产钳，一片爱心。谢谢您，我的好外婆！



願耶和華賜福給你，保護你。
願耶和華使他的臉光照你，賜恩給你。
願耶和華向你仰臉，賜你平安。

民數記 6:24-26





启示录

朱临湘

谁在远方欢笑呀
为什么那么喜乐呢
骑上白马看看去
是昨夜
谁在远方哭泣呀
为什么那么伤心呢
骑上红马看看去
是今宵
谁在远方欢笑呀
为什么那么喧闹呢
骑上黑马看看去
是情欲
谁在远方哭泣呀
为什么那么悲伤呢
骑上灰马看看去
是审判
谁在远方歌唱呀
为什么那么喜乐呢
骑上白马看看去
是现在

(二零二二年十二月二十九日读启示录与哑弦后临摹作)



读《诗篇》第一章有感

朱云州

主啊，求你给我智慧勇气，
对罪的世界恨恶远离。
无花果树的叶子，
遮不住亚当吃禁果的悖逆。
散居人群的方言，
挡不住心中巴别塔的梦噫。
不从恶人的计谋，
必须依靠神那救赎的羽翼。
主啊，求你让我信心坚毅，
对神的话语饥渴慕义。
耶和华的律法，
供应着生命之树的活溪。
昼夜思想的滋养，
期盼着硕果飘香的秋季。
此生行走义人路，
唯有追求与主永恒的合一。



我终于学会了正确的祷告

徐逸庭

当你听到这个主题的时候，或许会有疑问：“祷告”不是很简单吗？你想要什么，向上帝求就是了！有什么正确不正确的？可是，就是这个“求”的疑问，困扰了我整整30年。这30年里，我进进出出了无数的教会，也陆陆续续参加敬拜和团契，始终无法真正亲近神。如果“求”只是“求”我们想要的东西，那么我们和那些求神明保佑发财，或求观音赐子，又有什么区别呢？我要的是“寻求”！我要寻求的是生命的真理，和真正的平安喜乐。可是始终没有找到答案。直到三年前，一件事情改变了我。

我们在芝加哥住了20多年，因为天气等诸多因素，我们打算搬到温暖的南方。2019年8月，当我和老公第一次飞到亚特兰大，就心生喜欢，第二天就去看房子，第三天就签约买房，三个星期后我们顺利成交。短暂的欢喜过后，我俩又掉入了担忧和焦虑。因为我们芝加哥的两个房子，从四月份上市之后，始终没有人要出Offer。如果再卖不掉，还未还清的贷款和芝加哥及亚特兰大两地的各种支出，财务紧张的大山，很快就会将我们压垮。

这些让我非常的焦虑！夜里常常辗转难眠。这时候脑中突然跳出一个想法，不如我也来向上帝

“求告”一下吧，死马当活马医，万一成功了呢？可是我该跟上帝说些什么呢？多年的职场经验告诉我，凡事都有个S O P。照正确的步骤做事情，成功的几率比较大。祷告是不是也有SOP呢？不懂的事情先查查Google 或者You Tube ,这是我这两年的习惯。当我打开YouTube，搜索“如何祷告”时，第一个跳出来的，就是：萧祥修牧师的《我要怎样祷告？有效祷告的关键》的视频，原来祷告真的是有SOP的呀！牧师说分四个步骤：赞美、感恩、认罪和求告。我心里充满好奇和欣喜，那我就来照葫芦画瓢，试试看吧！

一. 赞美

赞美，我该说些什么好话呢？这就把我难住了。怎么办？刚好手边有一本圣经，不如我就念一念圣经的语句吧，这总错不了吧？我翻开《马太福音》第11章28节：“凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。我心里柔和谦卑，你们当负我的轭，学我的样式，这样，你们心里必得安息。因为我的轭是容易的，我的担子是轻

省的。”我又找到《诗篇》37章第4节：“又要以耶和华为乐，祂就将你心里所求的赐给。”继续念第5节：“当将你的事交托耶和华，并倚靠祂，祂必成全。”这已念了三条了。我暗自想：不如再念两条凑成五条吧，赞美的话，总是多多益善！我找到《彼得前书》5：7“你们要将一切的忧虑卸给神，因为祂顾念你们。”最后再加上《哥林多后书》12：9中神对保罗说：“我的恩典够你用！”念着念着，我的心慢慢安定下来，仿佛真的把身上的重担卸给了神。

二. 感恩

我该感恩些什么呢？我最讨厌“虚头巴脑”，那我就来感恩些实实在在的事儿吧。这时候我看到老公正在收拾垃圾，今天是我们倒垃圾的日子。看到他认认真真抓拾垃圾桶的模样，我心里突然涌出感动，感恩的话就到了嘴边：“老公啊，谢谢你这么多年每次都是你倒垃圾，因为有你这么做，我们家里才这么干净！”老公先是看着我楞了一下，或许他在想“今天是太阳从西边出来了吧？”可他回报我暖暖的微笑：“不谢不谢！”但我知道他心里一定是笑开了花：“这个爱抱怨的老婆，今天终于说好话了！”



于是我给自己布置了功课，每天要对老公说出3句感恩他的话。看见他把洗好的衣服从烘干机

里拿出来，我就说“老公啊，谢谢你这么多年都是你来洗衣服，所以我们家永远都有干干净净的衣服和床单被褥。”看到他把碗放进洗碗机里，开始洗碗，我就说：“老公啊，谢谢你负责洗碗洗了这么多年，碗洗得真干净啊！我每次炒菜，打开碗柜，总有干干净净的盘子和碗摆在那里，多方便啊！”这样的感恩话，每天都说，大声地说！我发现老公做家务的热情越来越高！还常常对我说“亲爱的！谢谢你做了这么好吃的晚饭！我觉得我吃的比英国女王伊丽莎白二世还要好！还要健康！”

互相说感恩的话，家里的气氛真好！

三. 认罪

我回想我有什么罪呢？真的！我有！我太爱抱怨！在这件卖房的事上，我对老公充满了怨恨。前几个星期我都在大陆出差。因为他面子薄，不盯着卖房子的经纪人follow up 或多做open house，经纪人几乎没有为我们的房子做什么工作，以至于我们耽误了芝加哥一整个夏天的卖房好时节，眼看着天就冷了要下雪了，心里真是急呀！于是我开始检讨自己：他没有盯经纪人，为什么我就没有盯呢？现在的通讯方式这么发达，E mail 在哪里不能写？是不是我也在逃避？而把责任推给他！之后又抱怨他！

我虔诚地跪下来向上帝认罪。

四. 求告

认完罪，我把自己的卖房难处向上帝诉说。我记得牧师在影片还说：祷告不能只为自己祷告，还要为别人祷告。“别人？”哪个是“别人”？我想在卖房这件事上，别人不就是经纪人和未来的屋主吗？于是我就念念有词“求上帝保佑经纪人出入平安，生意兴隆！”再求：“求主祝福未来的屋主

能够享受我们的房子，住在里面阖家欢乐，健康幸福！”

祷告的四点都说完了，我自己再加上一点很重要！



五. 祷告之后

一定要站起来！去做事、去操练，按照神的话去过生活。

例如：神叫我们谦卑，叫我们爱人。我们考虑家里的洗衣机用了很多年，有些零件需要更换，我就和老公说：不如我们给他们买一个新的洗衣机吧，因为他们新搬来，一定事情很多手忙脚乱的，不要让他们洗衣服时，又出状况！老公欣然同意了。我们决定把墙壁的颜色重新油漆一遍，改成今年的流行色，在买油漆的时候，我们选择了价格昂贵许多的有机油漆，这样对未来屋主一家人的健康更好！后来奇妙的事情发生了，上帝或许真的听见了我的祷告！10月底我们第一个房子卖掉了。感恩节前，我们的第二个房子也顺利成交了。

2019年12月的第一周，我们开心地开启了亚特兰大的新生活。第二周我就从Google 上找到了亚特兰大华人教会，周日我来到了北堂，门口接待我的弟兄热情又亲切、后来才知道他是我们的

张晓聪长老。接下来的周二，我就收到了齐一仁牧师的探访电话，我们不知不觉地讲了45分钟，我的印象是：这个牧师真的和我以前见过的牧师不一样！谦谦君子，耐心倾听，没有任何说教；但他讲出来的话又仿佛是神通过他的言语，向你的心在说话！

再接下来，疫情就来了，人和人必须保持距离，可我觉得我和神的距离却越来越近了。我参加了提后团契，在朱云洲弟兄和蒋学滨姐妹夫妇的帮助下决志；又在许丽萍姐妹和刘君波姐妹的几次三福探访中，更加深了对主的认识。感谢阎浮姐妹不辞辛劳对我进行一对一的讲授《初信栽培》课程，同时我又参加了万浩老师和晓聪长老的两期受洗班课程，收获很大。我还加入了李晓兰姐妹带领的BSF 的线下小组的每周课程和讨论……这些都让我更加渴慕神，希望早日成为神的儿女。

兜兜转转30年，我终于学会了正确的祷告，每天读经，每天祷告。终于学会信靠仰望神。这是多么的喜乐呀！

认识主耶稣，真是我一生最美的祝福！往后的日子，我要紧紧地抓住神，跟随祂，活出耶稣基督喜悦的生活，并把福音分享出去，成为更多人的祝福！



大家好，我叫Eva，来自于中国山东烟台。十几年前我们全家移民来到洛杉矶，疫情的时候我们搬到亚特兰大。

感谢赵姐妹，还有爱华姐妹，邀请我参加团契活动，加入了团契后，看到那么多基督徒总是那么的快乐，每次笑容满面向我问好，都让我感到很亲近。我也喜欢听他们唱赞美上帝的歌，在参加团契活动的时候，各家都把美味的点心、拿手的佳肴一起来分享，聊天拉家常互相关怀，像一家人一样。我想：为什么这些基督徒那么友善，互相帮助？我很羡慕这种生活，也想成为他们中的一员。

在教会听了几次牧师讲道以后，了解到有一位真神耶稣基督，并且知道了人类之所以受这样或那样的苦，是因为人类的始祖亚当和夏娃不听上帝的忠告，受了蛇的诱惑，迷失了自己，偷吃了禁果，以致被神逐出伊甸园，并且其后代子孙受尽劫难。但上帝爱世人，为了拯救人类，还让祂的独生子来到人间，拯救世人。祂被钉在十字架上受死，三天后复活。我了解并明白，只有信靠耶稣基督才能脱离罪的苦海，得到永恒的生命。

在神的家——教会里，兄弟姐妹们都十分友好，互相关心，给人一种平静而温暖的感觉，这也给了我一种新的体验。刚开始我坚持不了每周日都来教会，因为我有睡懒觉的习惯，早晨不愿意起来，后来努力改变自己，现在每周日都参加主日学。

通过受洗班的学习，我认识到：亚当的罪属于原罪，我们自己也有很多罪，比如骄傲、自私、虚荣等等。我们的得救是主耶稣用祂的宝血遮盖了我们的罪，大家在主里其乐融融是因为我们都知道自己是罪人，服事人是因为主耶稣先服事了我们。我也了解到《圣经》的神奇和力量，《圣经》把神怎样创造天地万物，人类怎样堕落，怎样蒙神救赎以及将来的新天地是怎样的结局，都说得非常清楚明白。我相信：耶稣是独一真神，我要敬畏耶稣，诚心诚意地侍奉祂，我愿意加入教会大家庭，成为神的儿女，与兄弟姐妹们一起同享神的恩典，一起荣耀神，与亲人和弟兄姐妹们同奔天路。

聂星华



大家好，我的名字叫鄧磊，來自山東。以下是我歸主的見證：

回顧自己的這些經歷，說實話，並不愉快，因為我也曾經多次不認主，過程又實在漫長。

先是17歲的時候出於好奇，跑到一間教會裏看熱鬧，那些信眾裏沒有青壯年男性，而且她們崇拜時的畫面相當驚悚，看著一群中老年婦女哭天搶地滿地打滾，我一個半大小子實在是不敢久留（在80年代末的中國教會，是不能要求太多的）。第二次去我買了本《聖經》就走，聖經帶回家我是當作故事書看的，一段時間後居然得出結論，認為耶和華神是易怒且嗜殺的，以至於讀到“烏撒扶約櫃反被擊殺”時，小子我拍案而起，把聖經一撕兩半，丟出窗外（求主寬恕憐憫）。這是第一次不認主。

如果要找個形容詞來形容我的青年時期，用“坎坷”二字不為過，直到多年後的今天，才隱約地覺察到其中的前因後果。在我29歲的時候，父親罹患肺癌，面對不治之症，家人想盡一切辦法，而我，抱著試試看的心理又捧起了《聖經》，讀經禱告，禱告再禱告，然而無可奈何，絕症終究還是絕症。父親走了，恨不靈驗，經書放下，這是第二次不認主。

隨著結婚生子，年歲漸長，不得不嚴肅地對待人生，類似像“從哪裏來，到哪裏去；人生的意義”等問題不得不正視，精神上更需要“靠山”；而且那段時間在自己身上也發生了一些“超驗類”的事情，所以決定還是要走宗教信仰這條路。再次拿起聖經，找到一間教會，一來二去之後，找到機會請教牧師：為什麼神六天創造的每一天都是有晚上有早上，而日月是第四天才造的，那麼前三天的光是哪來的？哪知這位牧師no answer，告訴我繼續讀經，而我的回答是放下聖經，拿起了佛經，這是第三次不

鄧磊



認主。

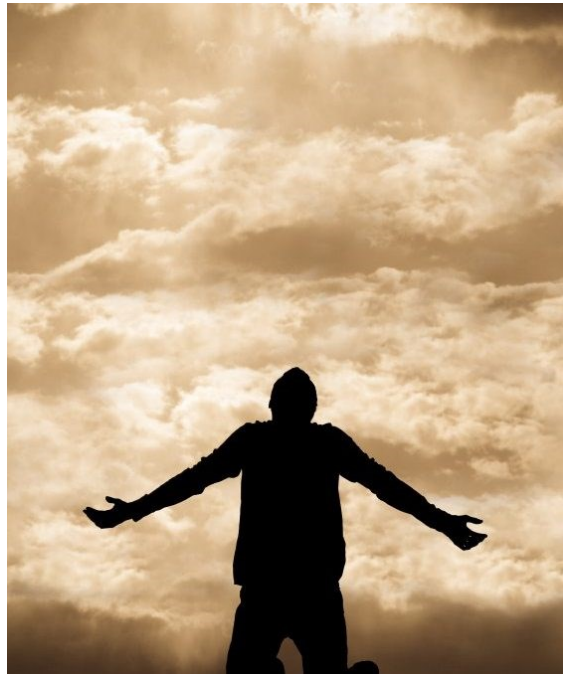
2014年，我登陸美國，4年後終於申請到家人團聚，落戶亞特蘭大。生活和工作逐漸穩定，有了更多的閒暇時間，因為深知作為中國人是洗腦洗到大的。到了自由世界，觀念和知識必須更新，所以就盡可能地學東西。哪知這一學，學的我三觀盡毀：原來所謂西方文明基本就是希臘羅馬+基督教文明；科學基本脫胎於基督教神學探索，大科學家們不是神父就是教徒，醫院產生自教會，大學產生自教會，法律奠基於十誡，道德就是基督教道德，人與人之間的關係是人人受造於上帝而平等，陌生人之間的如沐春風的笑容就是耶穌教導“愛妳的鄰舍”，等等。太多太多關鍵性的東西追根溯源，最後都是指嚮了基督

教，這令我不得不重新審視自己的信仰。

聯想到美國：五月花號的清教徒們懷揣建立“山巔之城”的夢想登陸美洲，殖民者們建立教會，教區，結聯成殖民地（州），各個州聯合組成國家（美利堅合眾國），這個國家是由基督徒自下而上建立的。美國的憲法修正案關於信仰自由如是說：妳可以信仰任何宗教或不信仰宗教，然而這正如上帝造人并且給予人自由意志，受造為人應當警醒自由是有邊界的（歸嚮神，認識耶和華是智慧的開端），那麼，來到這個國家，選擇做美國人，基督徒的身份是無可推諉的。

2019年底疫情自中國爆發，轉過年蔓延全球，大陸的網絡上各種戰勝疫情，戰天鬥地的言論甚囂塵上，而我切切地感受是上帝已經拔刀出鞘，那鋒刃的寒冷已觸及肌膚，令我站立不住，不由自主地跪倒悔罪；而另一方面自己小家庭生活之豐盛，工作之順利不可思議以至於感覺都不真實。這是何等怪異的感受：時候到了，祂收網了，一邊是祂嚴厲的公義，而另一邊是祂豐盛的慈愛，面前是祂的“窄門”，我已經走投無路！是的，這一次，I Surrender，我降伏。

一個時代結束了，全球化窮途末路，巴別塔被拆毀。回望“埃及”，曾經的同學親友因為價值觀的差異，已漸行漸遠。那段時間真的壓力山大，直到有一天看到一條消息：四川的一個單親家庭，因為父親被拉走隔離，導致腦癱兒子活活餓死。我是個卡車司機，大晚上的一個人開車，不怕別人看到，痛痛快快地大哭一場，當時真的孤



獨，因為在“埃及”的文化裏，純爺們兒必須是心裏剛硬，我這樣是會被人笑話的。好吧，那一刻，我做出決定，我要去教會，帶上我的家人，那裏會有兄弟姊妹，他們不會笑話我的軟弱。我要走出這“曠野”，因為前面就是“迦南美地”，那裏有耶穌基督，祂會接納我的悔罪，擦幹我的淚水。

我們這一家三口人是空降到美國到亞特蘭大的，朋友都不多，認識的基督徒更是寥寥，感謝

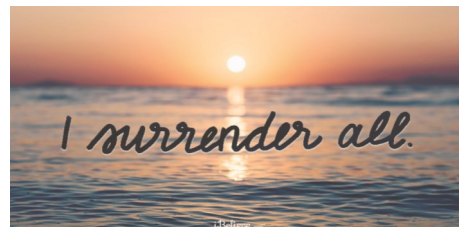
之前只有一面之緣的沈立弟兄，經他帶領，來到了北堂教會，牧師和長老們的謙和溫柔與他們的學識同樣令人印象深刻。然而緊接著疫情加劇，教會關閉了實體崇拜，兩年後我們再次回到北堂，隨著不斷地融入這個大家庭，教會活動已經是我們這個小家庭的生活的一部分，尤其是我太太，明顯地開心很多，她跟隨我遠離父母親友，平日裏孩子上學我上班，其中甘苦自不必說，教會是對她打開的一扇大門，不僅僅是信仰層面，在這裏可以認識更多的朋友。

感謝神！前人栽樹，後人乘涼，感謝北堂的初創者；感謝眾兄弟姊妹對我們這個小家庭的接納；希望我們能更快的學習，以便能做出我們自己的服事。

感謝神！

鄧磊

2022年11月4日





林潔

我小孩的爸爸說沒事，我去了。司機帶著我才剛到達就發生了暴動，唯一回家的路被暴動的人堵住了，我們害怕了就到處亂開，突然有一家家庭旅館打開門讓我們的車可以開進去躲避。進去沒多久我們開始聽到槍聲，逃跑聲，尖叫聲，他們甚至在旅館的門口遊行經過。我們在裏面待了五六個小時，當時我用從小就要背的天主經一直禱告，輾轉地靠旅館裡的人際關係帶我們的車離開那地方，那天我安全回家了。後來因為自己生病了，所以決定離開非洲。

回到香港後，我被一個傳教士帶到教會。那是我第一次真正踏入教會大堂崇拜，當大家唱聖詩的時候，我哭了。那時候我也不知道我有感動，但我一直流眼淚到唱完聖詩。後來我在香港也去了幾次教會。搬回來美國後就找到北堂，堅持上福音班，知道世界萬物都是神創造的，大自然是上帝的恩典，最後我決志要跟隨耶穌。

我很早就有機會認識耶穌基督，但我很慚愧，當時沒有決定跟隨。我以前認為沒做壞事就是好人，但其實我們都是罪人。只有耶穌才是我們的道路、真理、生命。我相信世界上沒有一個人會願意為其他罪人負上責任，但耶穌為我們釘十字架，背負我們的罪，使我們得到上帝的寬恕，憐憫。

當我接受了耶穌基督後，我感到心靈的平安。看到大自然的種種變化，心裏不會有疑問，只有讚嘆上帝的創意和智慧。面對身體的各種疾病，沒有像以前一樣的焦慮、害怕，因為我有永生的盼望。面對生活上不如意和不公平的事，不會像以前一樣抱怨，心理有滿滿的喜悅。



大家好，我叫林潔。我是1997年的暑假從香港來到美國。我從小就在天主教學校上

學，但我是從一個很傳統的家庭長大，媽媽不容許我在家中看《聖經》，所以我一直沒有定下我的宗教信仰。以前的我覺得信什麼宗教都沒有問題，只要不做壞事，人都有宗教自由。

2013年我因為家裏的緣故，到非洲住了八年。剛過去一年多還有家人的陪伴，日子也不太差，後來所有人都離開了，只剩下我一個。儘管心裡有離開的念頭，但從來沒有說出口，因為我的責任心，希望可以把工廠管理好，不讓父母擔心。後來那國家因為內政的問題，街上出現很多暴力事件，雖然我沒有親眼看見，但也能感受到當時可怕的氣氛。我自己也經歷過幾次生命的危險。

其中一次，我要去更新車牌，但早上有一個朋友發訊息給我說那地方不安全，叫我那天不要去，但我卻聽了

Elva Deng

[Baptism Testimony Dec 25, 2022]

Growing up, I felt lost and like I was missing a piece of myself. Though I knew Jesus as a child, my lack of understanding made me more vulnerable to the ways of the world. I attached myself to temporary things and for years drifted through life without a sense of meaning. But nothing I did quenched my thirst for a true purpose.

During this time, I felt lonely, even in good company. But God was present and sent many faithful servants to guide and welcome me home. He drew me to church, where it became apparent I needed to re-examine my faith. Between attending Sunday worship and reading the Bible, I was able to get so many of my questions answered. Curious about the history of Christianity, I dove into apologetics, and when I found that there was evidence for the resurrection, I professed Jesus as my Lord and savior and started to build a relationship to Him with prayer.

Soon after, I realized that the attitude I had prior to attending church felt foreign to me. No longer did I feel fearful of church, but full of hope, and I knew He was working in my life and had a plan for me. Never before had I felt more grounded and calm. Wishing to share this newfound peace with those around me, I felt committed to change my ways, live according to Scripture, and learn to be more like Him.

Baptism is my outward confession and symbolizes my lifelong commitment to Him. Jesus died for my sins and I wish to make a born-again life. My aspiration for the future is through showing faith, become more versed in the Bible, give back to the



community, and share the Gospel with more people. I also hope to have a God-centered marriage and to lead my children by example. In the end, I hope to live a life that glorifies God.



Dec. 25, 2022



Eric Xu

Life Before Jesus Christ

I came to ACCCN for many years, but I really did not want to serve God. I believed that I attended for friends and really did not fear God or follow His commandments. In addition, I felt my life was already in good hands, and I really did not need to strive to live a holy life. As a result, my pride led me to do many sinful acts, which I now regret.

Led to Jesus Christ

Inside and outside church, I met many great people who helped point me in the direction of the Cross: from people who were unafraid of their faith despite endless opposition, to strong preachers preaching of knowing God and repentance, to great family men who led many students and their children in following the Lord, and to flawed but strong servants of the Lord. They all pointed me to a life of holiness and showed what the Gospel is really about. I knew that I was a flawed person, and to truly defeat long-lasting sin, I needed the power of the Holy Spirit and Jesus. I was inspired by a sermon about the woman who smashed her expensive perfume to wash Jesus' feet. I had to embrace salvation and accept the protection of the Holy Spirit.

After Jesus Christ

After my acceptance, I began to pray more, not just before bed. I remember a pastor saying that we need to pray when we want to and pray when we don't. In addition, I began to read more of the Bible, although, at first, the Old Testament was hard to read through (it was the KJV). But I really enjoyed living a life filled with more holiness. Despite stumbling at first, I am glad that I was reborn with many great companions around me. I strive to do my best, even if it is quite difficult.

How to Serve Jesus Christ

I am an active member of my campus group at GT with many ways to contribute. I am glad that over the summer I was helping expand our church through recruiting new members and trying to have them come back to a welcoming environment. In addition, I hope in the future to spread the Good News and stand strong for what I believe in. Finally, I would like to offer my strengths as a person in many big and small ways to contribute to this great congregation.

Dec. 25, 2022



Henry Ding

I've attended church since I was young, but never truly understood the purpose. I always thought of it as a place just for socializing or listening to someone talk; I never took Sunday school or fellowship seriously or understood them at all. That was what I always cared about. As I grew older, I started to learn to take things a bit more seriously, but still didn't understand what the purpose was. At one point, I even thought I was wasting my time, which was completely wrong.

Two and a half years ago I received a devotions book and started reading it every night, and I realized I that I needed the Lord, and I needed the Holy Spirit to guide me. I found purpose. I started to understand the meaning of being a Christian, and why the Lord is powerful. I started to pray every day, and tried to get rid of my old mindset, and I was letting Christ in my life.

Ever since I came to Christ, I have been inspired, and I feel better every single day. I know that God has a plan for me, and it is important for me to be able to listen and obey the Lord. Letting God guide me has blessed me, and it has given me a new life. I have hope now and a clear-

er understanding of why I attend church and why I want to commit my life to God. This past year, my faith has strengthened, and I decided to start serving the Lord by joining the worship team. I have built a better relationship with God and continue my spiritual growth.

I want to continue to serve in the Lord's house and encourage others to accept Jesus Christ as their Lord and Savior as well. I want to be more like Jesus and continue to grow spiritually.

Praise the Lord, for He has rescued me from the pit of despair and saved me from my sin!

So in Christ Jesus you are all children of God through faith, for all of you who were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ.

Galatians 3:26-27

DailyVerses.net

Dec. 25, 2022



Samuel Han

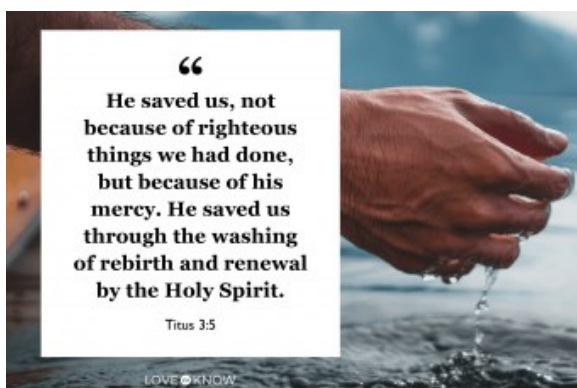
I grew up in a family that regularly attended church and learned about God. However, going to church was just a thing I did once a week. I did not truly have a relationship with God. What mattered to me was what other people thought about me, so I would try to have a good image. I would be nice to my siblings at church, but at home, I was rude and disrespectful to them.

A speaker in the Children's Ministry shared that Jesus died on the cross and endured opposition from sinners so that we do not grow weary (Hebrews 12:2-3). Over time, I began to wonder if I was trying to be accepted by the people at church or by God. I confessed that I was a sinner

and asked for forgiveness from Jesus Christ. I learned that I wasn't supposed to impress others at church, but to live for God. The Lord helped me realize that Jesus died for my sins because of His love for us and that I have to praise Him, not for the approval of others, but for the grace and mercy that He has given us.

Not all of my problems have gone away, as I am still not perfect, but I know about how I should act. I have realized that I am a sinner in need of God's salvation. Knowing Christ has encouraged me to strive to pray, read the Bible, and attend more events such as the youth group. Jesus Christ has helped me learn to give up idols to fixate myself upon God.

I hope to continue my spiritual relationship with God, to praise and glorify Him. I am still young and have not decided the path I should take, but I hope that I can spread the gospel to others in need so they can be sanctified by the Holy Spirit. I am thankful that God sent the people in my life to teach me about Christ. I want to be baptized to put my old self to death and live a new life in which I obey my parents, care for my siblings, and — most importantly — praise God for the mercy He has given me.



Dec. 25, 2022



Joe Chen

Life Before Christ

Before I met Christ, my life was a jumbled mess full of sin and wrongdoing. I felt like life was a game and made some dumb decisions because of that. I became anxious and thought about everything negatively, but that changed when I met Jesus.

How I met Christ

I came to church for the first time and learned about what God has done for me. I realized all the grace He has given me, which I thought was just my good luck. When I was alone and naive, God came to me and showed

Himself to me. God saved me from my pain to be with Him. I received Jesus as my lord and savior because I have given control of my life to Christ and believe that He will save me from my sins.

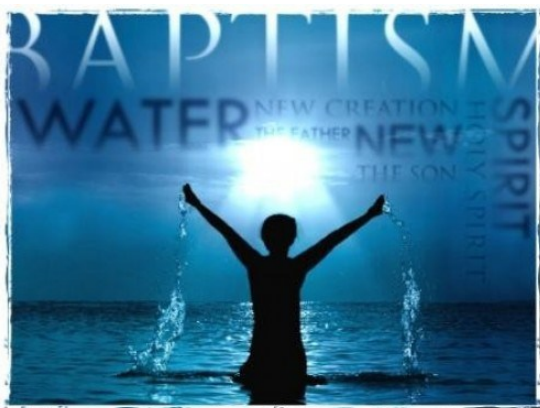
How I changed after receiving Christ

After Jesus came into my life, I began to realize how unique life was and how much God has provided for me, and I began to sin less and trust God to lead me more. I have not been anxious about small things anymore; instead, I leave the outcome to God.

My commitment/obedience to Christ

Since trusting in God, I have allowed Him to lead me, and I trust in Him fully. I have started reading the gospel every day to get closer to Him and want to continue to live a life by His side. I want to show God to the younger generation and show them how powerful Christ is. In the future, I would like to take part in missionary trips in order to spread Christ's word to people around the world.

I want to become baptized because I want to show that God has saved me and I want to live a new life in Christ. Praise God for bringing me out of sin and into the light.



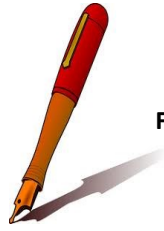
今年的冬天无雪，却寒风阵阵，吹得人心忐忑：中国父母亲友“阳”过、病危、甚至病逝的消息频传；2月6日土耳其和叙利亚大地震，一月之内死亡人数已超过五万人。在流泪祷告后，我想起基督再来的预兆之一就是地震，主也如此应许：“这天国的福音要传遍天下，对万民（包括19亿穆斯林、14亿华人、11亿印度教徒）做见证，然后末期才来到”。
(马太福音24:14)

北堂2023年的主题是“饥渴慕义、活出基督：真理、爱心、谦卑、事奉”。齐牧师在“牧者的话”中，鼓励我们立下新年新的灵修计划，定时、定点、定量，或组成灵修小组，彼此鼓励，跟从耶稣的榜样，默想圣经，操练祷告，得到灵性饱足；并在各种毁谤和嫉妒中，在忙碌和疲惫中，仍然效法基督的谦卑，活出爱心服侍的生命、言行一致的生活。

“宣教无国界”里，借着3月17-19日的宣教年会日程表，重温“教会的使命-宣教”；让我们期待《欧洲校园事工》(ECM) 张惟中牧师一连三天的讲道，也借着ECM一连三篇宣教士的分享：德国的感恩代祷信、以色列事工分享和传福音的“启发”课程，看到他们一次次经历神的带领，也一次次被神奇妙的作为感动和激励。

“主内生活”里，Richard推荐《A powerful resource for all at ACCCN》，提供丰富的免费视频资料(RightNow Media)给所有饥渴慕义的人；洪嘉伶姐妹勇敢见证《从苦难，到欢笑：我的重生之路》，经历痛苦的童年和破碎的婚姻，却因奇妙大能的救主，以饶恕取代遗弃，以真爱取代失望，以为主做工取代追求世俗。

“感恩见证”里，受洗的弟兄姐妹年龄各异，经历不同，但都述说被主降服的故事，学习正确的祷告，感谢赞美同一位救主。万民的见证也不断显明：主再来的日子近了，神公义的审判近了，荣耀的基督国度也临近了！



編後語

From the editor

There was no snow this winter, but the cold wind blew frequently, making people feel anxious: there was often news of our parents, relatives, and friends in China who tested positive for COVID, were critically ill, or even passed away; the earthquake in Turkey and Syria on February 6th killed more than 50,000 people within a month. After praying with tears, I remembered that one of the signs of Christ's coming again is earthquakes, and the Lord promised: "This gospel of the kingdom will be proclaimed throughout the whole world as a testimony to all nations [including 1.9 billion Muslims, 1.4 billion Chinese, and 1.1 billion Hindus], and then the end will come." (Matthew 24:14)

The theme for ACCCN in 2023 is "Hunger and Thirst for Righteousness. Live out Christ: Truth, Love, Humility, Service." In "The Voice of Our Shepherds," Pastor Chi encouraged us to make a new year's devotional plan: set a fixed time, a fixed location, and a fixed amount or form a devotional group to encourage each other so we could follow the example of Jesus, meditate on the Bible, practice praying, and gain in spirituality. Pastor Chi also encouraged us to imitate Christ's humility in spite of all kinds of slander and jealousy, busyness and exhaustion, to live a life of love and service and a life of words and deeds.

In "Missions Without Borders," we could review the "Church's Commission - Mission" through the schedule of the annual mission conference on March 17-19. Let us look forward to the three consecutive days of preaching by Pastor Weizhong Zhang from European Campus Ministry (ECM). We could also see how people experienced God's leading time after time and were moved and inspired by God's miraculous deeds again and again through the three articles shared by the missionaries through ECM: a letter of thanksgiving and intercession from Germany, a sharing of Israel's ministry, and the Chinese Alpha Film Series to share the gospel.

In the section "A Life in Christ," Richard told us about abundant free video materials (RightNow Media) for all those who are hungry and thirsty for righteousness in "A Powerful Resource for All at ACCCN." Sister Jialing (Angela) Hung bravely witnessed "From obstacles to joy, my path to rebirth in Christ." She experienced a painful childhood and a broken marriage, but because of the wonderful and powerful Savior, she replaced abandonment with forgiveness, disappointment with true love, and worldly pursuits with working for the Lord.

In "Thanksgiving Testimony," the baptized brothers and sisters are of different ages and experiences, but all of them told the stories of being surrendered to the Lord and learning to pray correctly, and they gave thanks and praise to the same Savior. The testimonies of all nations are constantly showing: the day of the Lord's return is coming, God's righteous judgment is near, and the glorious Kingdom of Christ is also approaching!

邱玲

Ling Qiu



亞特蘭大華人基督教會北堂
ATLANTA CHINESE CHRISTIAN CHURCH NORTH

5055 Morton Road, Alpharetta, GA 30097

Tel: (770)667-9593 Fax: (770) 343-8241

<http://www.acccn.org>

亞特蘭大華人基督教會北堂 《恩語》2023 年 3 月

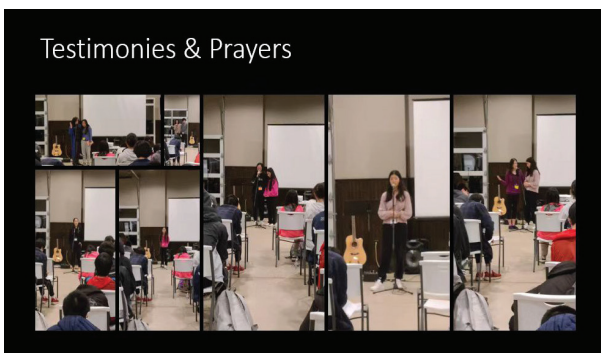
Atlanta Chinese Christian Church North <Words of Blessing> March 2023

文書執事/Literature Deacon: 張琴 Qin Zhang

封面设计: 李彦杰; 电子版IT支持: 王强

編輯小組/Editors: Richard Matthews、邱玲、马淑华、王理安、谈卫红、黄晓蔚、魏彬、敖燕、戴洁、田荟琳、曾莹、周丹、王贝德、谢晋琳、Heidi Huang、许炜、李晓钧、林果果、方建民

2023 ACCCN Winter Events 北堂冬季活动



亚特兰大华人基督教会北堂

Atlanta Chinese Christian Church North